


---

<b>Montage- und Bedienungsanleitung</b>	LED-Weißlicht unter dem Wannenrand
<b>Mounting and operating instructions</b>	LED white light below the bathtub edge
<b>Notice de montage et d'utilisation</b>	Lumière blanche à LED sous le bord de la baignoire
<b>Montage- en gebruikshandleiding</b>	Wit LED-licht onder de rand van het bad
<b>Instrucciones de montaje y uso</b>	Luz blanca LED bajo el borde de la bañera
<b>Istruzioni di montaggio e d'uso</b>	Luce bianca a LED sotto il bordo della vasca
<b>Instruções de montagem e de serviço</b>	LED de luz branca sob a borda da banheira
<b>Monterings- og betjeningsvejledning</b>	Hvidt LED-lys under karrets kant
<b>Asennus- ja käyttöohje</b>	Valkoinen LED-valo ammeen reunan alla
<b>Monterings- og bruksanvisning</b>	LED hvitlys under karkanten
<b>Monterings- och bruksanvisning</b>	Vita lysdioder under badkarskanten
<b>Paigaldus- ja kasutusjuhend</b>	Valge LED-valgus vanniserva all
<b>Instrukcja montażu i obsługi</b>	Diodowe oświetlenie białe pod krawędzią wanny
<b>Инструкция по монтажу и эксплуатации</b>	Белый светодиодный индикатор под бортиком ванны
<b>Návod k montáži a obsluze</b>	Bílé světlo LED pod okrajem vany
<b>Návod na montáž a obsluhu</b>	LED biele svetlo pod okrajom vane
<b>Szerelési-, és használati útmutató</b>	Fehér LED-világítás a kádperem alatt
<b>Upute za montažu i rukovanje</b>	Bijelo LED svjetlo ispod ruba kade
<b>Instrucțiuni de montaj și de utilizare</b>	LED cu lumină albă sub marginea căzii
<b>Navodila za montažo in upravljanje</b>	Bela LED razsvetljava pod robom kadi
<b>Ръководство за монтаж и обслужване</b>	светодиодно осветление с бяла светлина под ръба на ваната
<b>Montāžas un lietošanas instrukcija</b>	Baltā apgaismojuma gaismas diodes zem vannas malas
<b>Montavimo ir eksploatavimo instrukcija</b>	Baltos šviesos diodas po vonios kraštu
<b>Montaj ve kullanna kılavuzu</b>	Küvet kenarı altında LED beyaz ışık
安裝及操作说明书	浴缸边缘下方的LED白灯
설치 및 사용 설명서	욕조 가장자리 하단 LED-백색 조명
設置および取扱説明書	バスタブ縁下の LED ホワイト照明
دليل التركيب والاستعمال	ضوء أبيض بمصابيح LED أسفل إطار البانيو

# 791847

# 791848

# 791849

		
Wichtige Hinweise	Elektroinstallation	4
Important information	Electrical installation	6
Remarques importantes	Installation électrique	8
Belangrijke aanwijzingen	Elektrische installatie	10
Información importante	Instalación eléctrica	12
Indicazioni importanti	Installazione elettrica	14
Indicações importantes	Instalação eléctrica	16
Vigtige henvisninger	Elinstallation	18
Tärkeä ohje	Sähköasennus	20
Viktig informasjon	Elektroinstallasjon	22
Viktig information	Elinstallation	24
Olulised nõuanded	Elektripaigaldus	26
Ważne informacje	Instalacja elektryczna	28
Важные замечания	Монтаж электропроводки	30
Důležité pokyny	Elektroinstalace	32
Dôležité upozornenia	Elektroinštalácia	34
Fontos tudnivalók	Elektromos telepítési munkák	36
Važne napomene	Elektroinstalacija	38
Indicații importante	Instalarea electrică	40
Pomembni napotki	Električna inštalacija	42
Важни указания	Електроинсталация	44
Svarīgi norādījumi	Elektroinstalācija	46
Svarbūs nurodymai	Elektros instaliacija	48
Önemli bilgiler	Elektrik tesisatı	50
重要说明	电气安装	52
주의 사항	전기장치 설치	54
重要注意事項	電気設備	56
إرشادات هامة	تركيب الكهرباء	58



## Wichtige Hinweise

### Zur Montageanleitung

Diese Montageanleitung ist Bestandteil der Duravit Badewanne und ist vor der Montage sorgfältig zu lesen.

### Erklärung der Signalwörter und Symbole

#### ACHTUNG

Beschreibt Schäden, welche nicht die Person betreffen.

### Zielgruppe und Qualifikation

Die Whirlwanne darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden. Die Elektroinstallation darf nur von ausgebildeten Elektroinstallateuren durchgeführt werden.

#### ACHTUNG

#### Risiko von Produkt- und/oder Sachschäden!

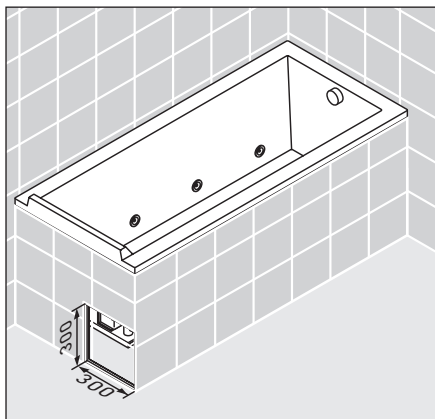
- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.

### Montagehinweise

Vor der Montage Vorinstallationsdatenblätter beachten. Diese stehen im Internet unter [www.duravit.com](http://www.duravit.com) zum Download bereit.

#### Revisionsöffnung und Luftzufuhr vorsehen

- Abmessungen der Revisionsöffnung: min. 30 x 30 cm
- Für die Luftzufuhr eine Öffnung in der Verkleidung mit einer Fläche von ca. 15 cm<sup>2</sup> (z.B. 3 x 5 cm oder 2 x 7,5 cm) vorsehen.



### Bedienung

#### Hinweise zur Beleuchtungsfunktion

- Um ein unabsichtliches Einschalten zu verhindern, werden kurze Berührungen oder Spritzwasser ignoriert. Wird der Sensor betätigt, ist daher eine kurze Zeitspanne von etwa 3 Sekunden erforderlich, bis dieser auf eine weitere Betätigung reagiert.
- Entfernen Sie gegebenenfalls Wasser auf dem Duravit Schriftzug.
- Nach 2 Stunden schaltet das Licht selbsttätig aus.

#### LED-Weißlicht an-/ausschalten

- > Berühren Sie mit der flachen Hand den Duravit Schriftzug auf dem Wannenrand.



# Elektroinstallation



Stromversorgung  
Absicherung  
RCD

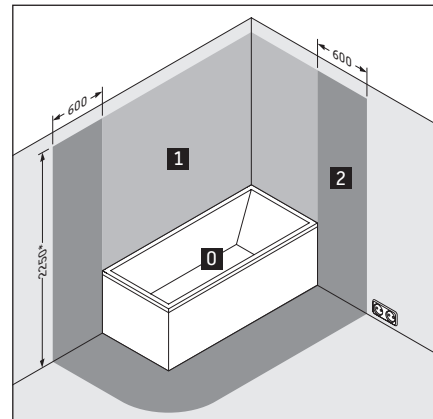
50/60 Hz, 220 - 240 V AC  
 $I_N = 16 \text{ A}$   
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

de

## Vorinstallation

- > Festverlegte Zuleitung für Stromversorgung legen:
  - separate Absicherung und Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) vorschalten
  - allpolig trennenden Hauptschalter außerhalb der vorgegebener Schutzzonen (0 - 2) vorschalten
  - Zuleitung 3 000 mm herauschauen lassen
- > Leitung für Potentialausgleich legen:
  - Leitung 3 000 mm herauschauen lassen

## Schutzzonen nach DIN VDE 0100-701



\* oder Höhe des höchsten fest angebrachten Brausekopfes/ Wasserauslasses; je nachdem, was höher ist

### ACHTUNG

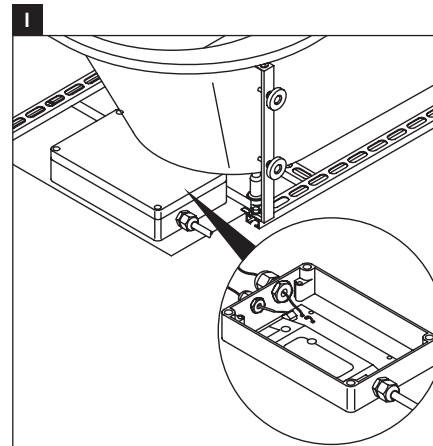
Erst Wanne montieren und Abwasser anschließen, dann die Elektroinstallation vornehmen.

## I LED-Weißlicht anschließen

### ACHTUNG

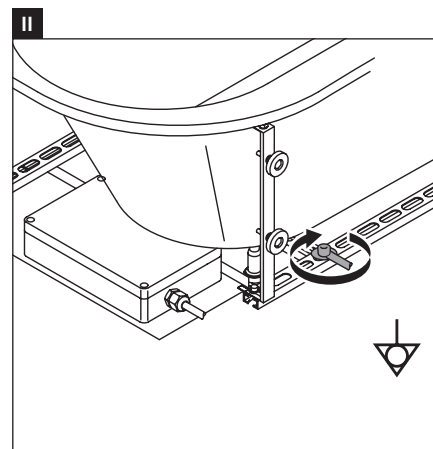
Funktionsstörungen vermeiden!

- Leitungen nicht mit Kabelbindern zusammenbinden.
  - Zuleitung nicht parallel zu Steuerleitungen verlegen.
- > Zuleitung an Netzanschlussdose anschließen.



## II Potentialausgleich anschließen

Potentialausgleichsleitung am Fußgestell der Badewanne anschließen.





## Important information

### Mounting instructions information

These mounting instructions come as part of the Duravit bathtub and should be read carefully prior to installation.

### Explanation of the key words and symbols

#### NOTICE

Is used to address practices not related to physical injury.

### Target readership and qualifications

The whirltub must only be installed by trained plumbing engineers. The electrical installation should only be carried out by qualified electricians.

#### NOTICE

#### Risk of product and/or property damage!

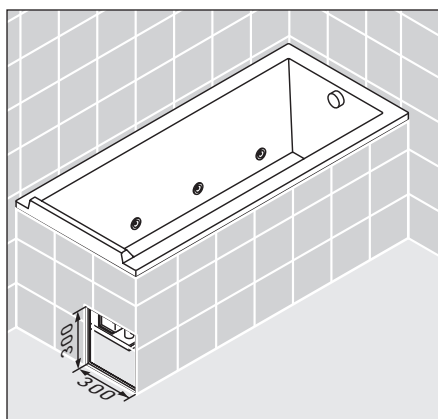
- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.

### Mounting instructions

Please read pre-installation information sheets prior to the installation. These are available to download on the Internet at [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Providing for an inspection hatch and air supply

- Inspection hatch dimensions:  
min. 30 x 30 cm
- Provide an opening in the panel for the air supply with an area of approximately 15 cm<sup>2</sup> (z.B. 3 x 5 cm or 2 x 7.5 cm).



### Operation

#### Information on the lighting function

- Short contacts or spray water are overlooked in order to prevent any unintentional restart. If the sensor is actuated, a short interval of approx. 3 seconds is therefore required before it will react to any further actuation.
- Remove water from the Duravit logo if applicable.
- After 2 hours the light will switch off automatically.

#### Switching the white LED light on/off

- > Touch the Duravit logo on the bathtub edge with the flat of the hand.



# Electrical installation

- Power supply
- Circuit breaker
- RCCB

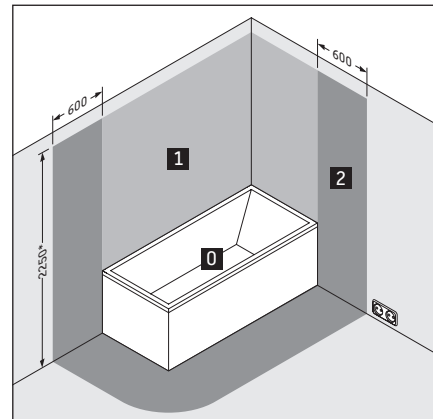
50/60 Hz, 220 - 240 V AC  
 $I_N = 16 \text{ A}$   
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

en

## Pre-Installation

- > Installing a permanent power supply line:
  - Install separate circuit breaker and residual-current circuit breaker (RCCB) upstream
  - Connect all pole disconnector mains switch upstream located outside specified protection zones (0 - 2)
  - Leave 3 000 mm of feed cable exposed
- > Lay equipotential bonding cables:
  - leave 3 000 mm of cable exposed

Safety areas in accordance with DIN VDE 0100-701



\* or the height of the highest shower head / water outlet that is permanently installed, depending on which is higher

### NOTICE

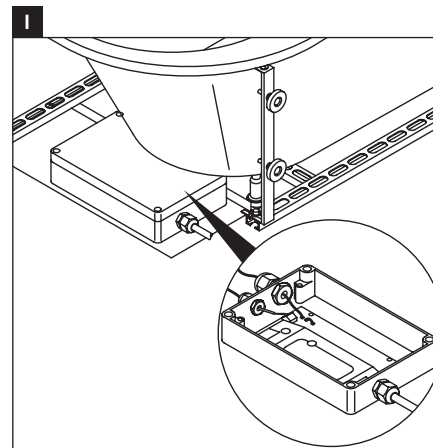
First install the bathtub and connect the waste water and then carry out the electrical installation.

## I Connecting the LED white light

### NOTICE

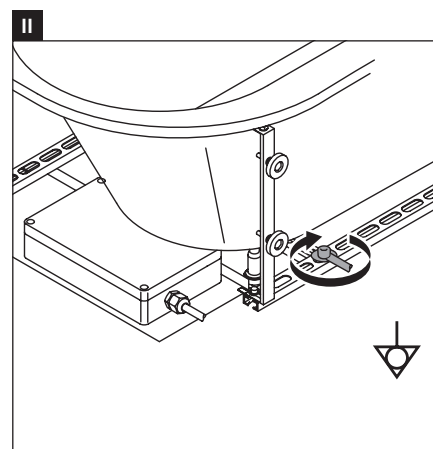
Avoiding any malfunctions!

- Do not fasten the cables together with cable ties.
  - Do not install the supply line parallel to the control cables.
- > Connect the supply line to the mains supply socket.



## II Connecting the potential equalisation

Connect the potential equalisation cable to the bathtub support frame.





## Remarques importantes

### Concernant la notice de montage

Cette notice de montage fait partie intégrante de la baignoire Duravit et doit être lue soigneusement avant le montage.

### Explication des avertissements et symboles

**AVIS**

Décrit des dommages qui ne concernent pas la personne.

### Groupe cible et qualification

La baignoire balnéo doit uniquement être montée par des installateurs sanitaires formés à cet effet. L'installation électrique doit uniquement être réalisée par des installateurs électriques qualifiés.

**AVIS**

**Risque de dommages sur le produit et/ou de dommages matériels !**

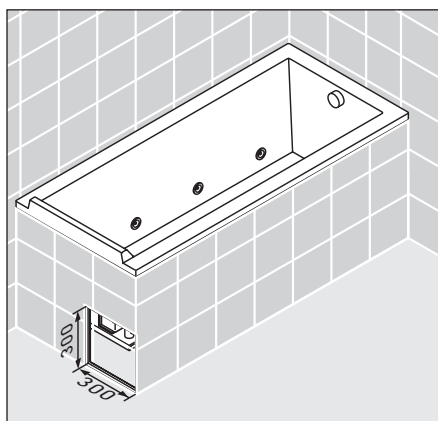
- > Les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes nationales doivent impérativement être appliquées.

### Consignes de montage

Avant le montage, lire les notices techniques de préinstallation. Celles-ci peuvent être téléchargées sur Internet via le site [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Prévoir une trappe de visite et une arrivée d'air

- Dimensions de la trappe de révision : min. 30 x 30 cm
- Pour l'amenée d'air, prévoir une ouverture dans l'habillage d'une surface d'environ 15 cm<sup>2</sup> (p.ex. 3 x 5 cm ou 2 x 7,5 cm).



### Utilisation

#### Remarques concernant la fonction d'éclairage

- Afin d'éviter tout enclenchement involontaire, les effleurements brefs ou les projections d'eau seront ignorés. Si la sonde est actionnée, un court délai d'environ 3 secondes est nécessaire avant qu'elle réagisse à un autre actionnement.
- Le cas échéant, enlevez l'eau se trouvant sur le logo Duravit.
- Au bout de 2 heures, la lumière s'éteint automatiquement.

#### Allumer/éteindre la lumière blanche à LED

- > Touchez le logo Duravit du plat de la main sur le bord de la baignoire.





# Installation électrique



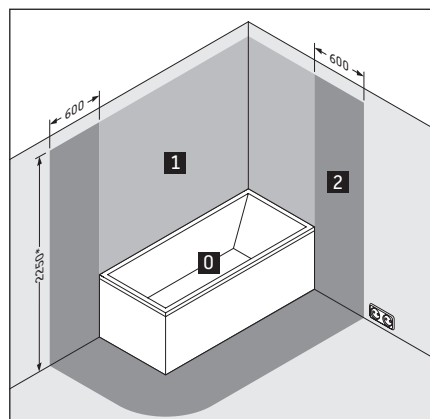
Alimentation électrique  
Fusible  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V CA  
 $I_N = 16 \text{ A}$   
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

## Pré-installation

- > Poser un câble fixe pour l'alimentation électrique :
  - Prévoir en amont un fusible dédié et un disjoncteur différentiel séparé (RCD)
  - Prévoir en dehors des zones de protection indiquées (0 - 2) un interrupteur principal en amont qui coupe l'alimentation de tous les pôles.
  - Faire dépasser la ligne d'arrivée sur 3 000 m
- > Poser une ligne pour la liaison équipotentielle :
  - Faire dépasser la ligne sur 3 000 m

## Zones de protection selon DIN VDE 0100-701



\* ou la hauteur de la tête de douche / sortie d'eau la plus élevée ; en fonction de ce qui est plus élevé

### AVIS

Monter d'abord la baignoire et raccorder l'évacuation, effectuer ensuite l'installation électrique.

## I Raccorder la lumière blanche à LED

### AVIS

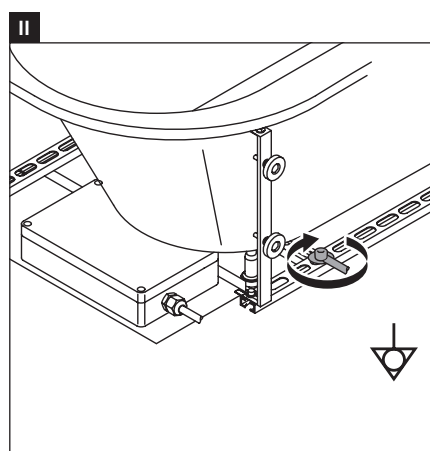
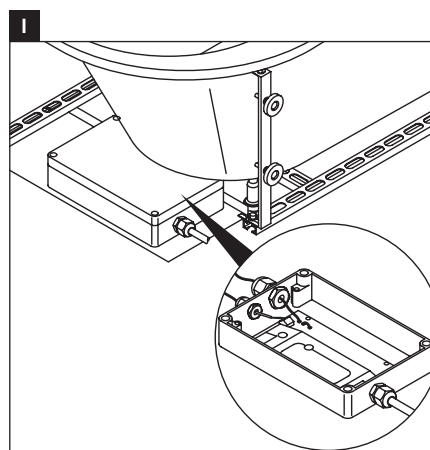
Éviter les dysfonctionnements !

- Ne pas relier les câbles à l'aide de serre-câbles.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être posé parallèlement aux câbles de commande.

- > Raccorder le câble d'alimentation à la prise secteur.

## II Raccorder la liaison équipotentielle

Raccorder la ligne pour la liaison équipotentielle au niveau du piétement de la baignoire.





## Belangrijke aanwijzingen

### Betreffende deze montagehandleiding

Deze montagehandleiding is een onderdeel van de Duravit-bad en moet vóór de montage zorgvuldig worden doorgelezen.

### Uitleg van de signaalwoorden en symbolen

**LET OP**

Beschrijft schade die geen betrekking heeft op personen.

### Doelgroep en kwalificatie

Het whirlbad mag uitsluitend door een erkend installatiebedrijf worden gemonteerd. De elektrische installatie mag uitsluitend door een erkend elektricien worden uitgevoerd.

**LET OP**

**Risico op schade aan het product en/of materiële schade!**

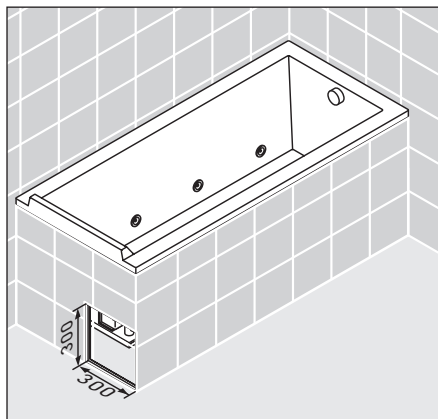
- > Neem de installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen volledig in acht.

### Montage-instructies

Let vóór de montage op de gegevensbladen van de voorinstallatie. Deze zijn te vinden op [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Inspectie-opening en luchttoevoer plannen

- Afmetingen van de inspectie-opening: min. 30 x 30 cm
- Voor de luchttoevoer een opening in de bekleding plannen met een oppervlak van ca. 15 cm<sup>2</sup> (bijvoorbeeld 3 x 5 cm of 2 x 7,5 cm).



### Bediening

#### Aanwijzingen voor de verlichtingsfunctie

- Om per ongeluk inschakelen te voorkomen, worden kort aanraken en spatwater genegeerd. Daarom is bij het aanraken van de sensor een korte tijdsduur van ongeveer 3 seconden nodig voordat op een volgende aanraking gereageerd wordt.
- Verwijder eventueel water van de Duravit-letters.
- Na 2 uur schakelt het licht zichzelf uit.

#### Wit LED-licht in-/uitschakelen

- > Raak met de platte hand de Duravit-letters op de rand van het bad aan.



## Elektrische installatie



Stroomvoorziening  
Beveiliging  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

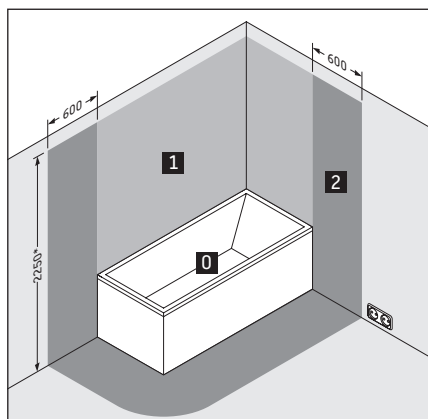
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Voorinstallatie

- > Breng een vast-aangebrachte toevoerleiding voor stroomtoevoer aan:
  - schakel een aparte beveiliging en aardlekschakelaar (RCD) voor
  - schakel een op alle polen scheidende hoofdschakelaar buiten de aangegeven beschermingszones (0 - 2) voor
  - laat de toevoerleiding 3 000 mm uitsteken
- > Breng een leiding voor de potentiaalvereffening aan:
  - laat de leiding 3 000 mm uitsteken

### Beschermingszones volgens DIN VDE 0100-701



\* of hoogte van de hoogste vast-aangebrachte douchekop/wateruitlaat; afhankelijk wat hoger is

#### LET OP

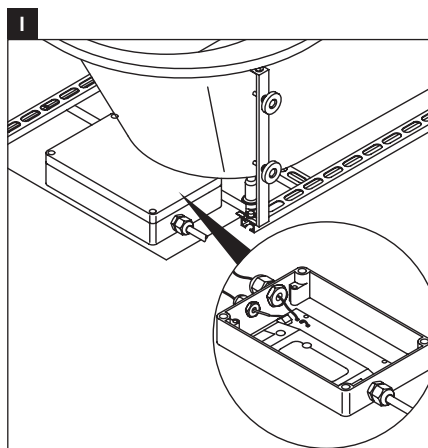
Eerst de badkuip monteren en de waterafvoer aansluiten, daarna de elektrische installatie aanleggen.

### I Wit LED-licht aansluiten

#### LET OP

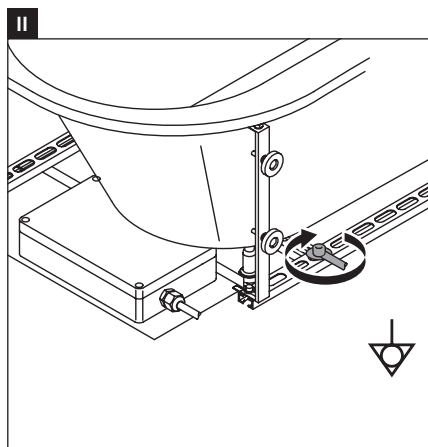
Functiestoringen vermijden!

- Bind leidingen niet met kabelbinders aan elkaar.
  - Leg de toevoerleiding niet parallel aan de regelleidingen.
- > Toevoerleiding op stopcontact aansluiten.



### II Potentiaalvereffening aansluiten

Potentiaalvereffening aan de potenset van het bad aansluiten.





## Información importante

### Acerca de las instrucciones de montaje

Estas instrucciones de montaje acompañan a la bañera Duravit y es necesario leerlas cuidadosamente antes del montaje.

### Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia

#### AVISO

Describe los daños que no afectan a la persona.

### Instaladores y cualificación

La bañera de hidromasaje únicamente podrán montarla instaladores sanitarios cualificados. La instalación eléctrica solo podrán realizarla instaladores eléctricos cualificados.

#### AVISO

**¡Riesgo de daños en el producto o daños materiales!**

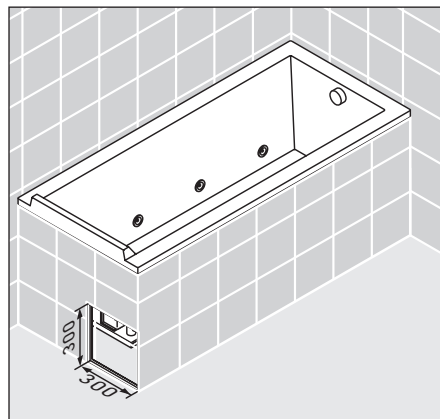
- > Deberán cumplirse sin restricciones las normativas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.

### Indicaciones de montaje

Antes de llevar a cabo el montaje, hay que tener en cuenta las fichas de preinstalación. Pueden descargarse en [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### Prever el registro y la ventilación

- Dimensiones del registro: mín. 30 x 30 cm
- Para la ventilación, prever una apertura en el faldón con una superficie de unos 15 cm<sup>2</sup> (por ejemplo 3 x 5 cm o 2 x 7,5 cm).



### Manejo

#### Información sobre la función de luz

- Para evitar que la función se active de forma involuntaria, se ignoran los contactos breves y las salpicaduras de agua. Por tanto, si se activa el sensor, tiene que pasar un breve periodo de tiempo (aprox. 3 segundos) hasta que este reaccione ante otra activación.
- Quitar el agua que pudiera haber sobre el logotipo de Duravit.
- La luz se apaga automáticamente después de 2 horas.

#### Poner en marcha/apagar la luz blanca LED

- > Toque con la palma de la mano el logotipo de Duravit situado en el borde de la bañera.



# Instalación eléctrica



Alimentación eléctrica  
 Interruptor diferencial  
 RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

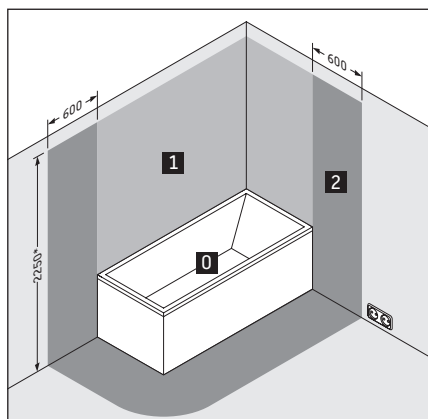
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

## Preinstalación

- > Colocar el cable para el suministro eléctrico bien fijado:
  - interruptor diferencial con corriente de ruptura nominal (RCD)
  - instalar un interruptor principal omnipolar fuera de las zonas de seguridad (0 - 2)
  - dejar que el cable de alimentación sobresalga 3.000 mm
- > Instalar un cable para conexión equipotencial:
  - dejar que el cable de alimentación sobresalga 3.000 mm

Zonas de protección según la norma DIN VDE 0100-701



\* o la altura del rociador superior/salida de agua situada a mayor altura, dependiendo de lo que esté más arriba

### AVISO

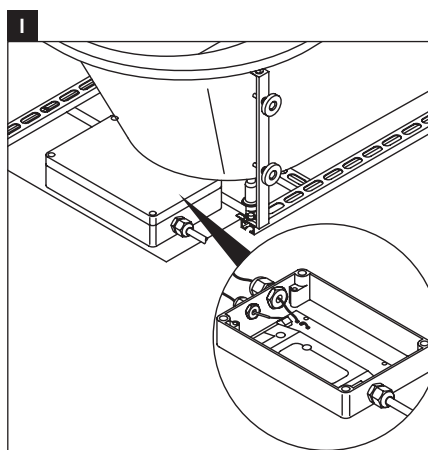
Montar en primer lugar la bañera y conectar la salida de agua, a continuación realizar la instalación eléctrica.

## I Conectar la luz blanca LED

### AVISO

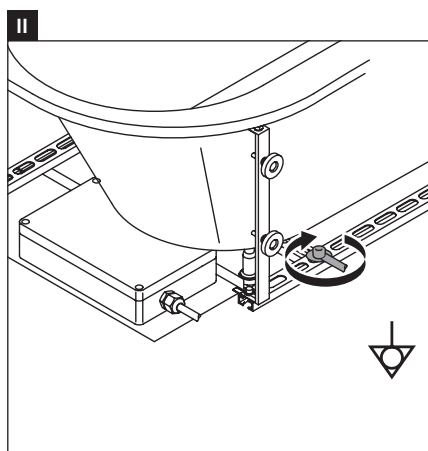
¡Evitar fallos de funcionamiento!

- No atar los cables juntos con una brida.
  - No colocar el cable de alimentación paralelo a los cables de mando.
- > Conectar el cable de alimentación a la toma de corriente.



## II Conectar la conexión equipotencial

Conectar el cable de compensación de potencia en el pedestal de la bañera.





## Indicazioni importanti

### Istruzioni di montaggio

Le presenti istruzioni di montaggio sono parte integrante della vasca da bagno Duravit e devono essere lette con attenzione prima dell'installazione del prodotto.

### Legenda delle parole chiave e dei simboli

#### AVVISO

Descrive danni che non riguardano la persona.

### Destinatari e competenza

La vasca idromassaggio deve essere installata esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati. L'installazione elettrica deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati.

#### AVVISO

**Rischio di danni al prodotto e/o alle cose.**

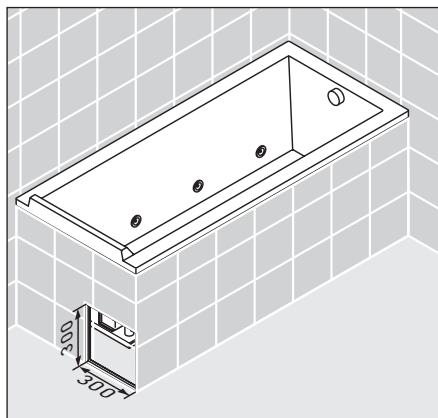
- > Per l'installazione è necessario rispettare sempre e rigorosamente le normative specifiche degli enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.

### Indicazioni per l'installazione

Prima di eseguire il montaggio osservare le schede di preinstallazione. Tali schede sono scaricabili da internet al sito [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Prevedere delle botole per la manutenzione e la mandata d'aria

- Dimensioni della botola per la manutenzione: min. 30 x 30 cm
- Per la mandata d'aria, prevedere un'apertura nel rivestimento con una superficie di circa 15 cm<sup>2</sup> (es. 3 x 5 cm o 2 x 7,5 cm).



### Comandi

#### Note sull'illuminazione

- Per evitare un'accensione accidentale vengono ignorati i contatti brevi o gli schizzi d'acqua. Se il sensore viene ignorato, allora è necessario un breve intervallo di tempo di circa 3 secondi prima che questo possa reagire ad un ulteriore comando.
- Eventualmente togliere l'acqua dalla scritta Duravit.
- Dopo 2 secondi la luce si spegne automaticamente.

#### Accensione/spengimento della luce bianca LED

- > Con la mano piatta toccare la scritta Duravit sul bordo della vasca.



## Installazione elettrica



Alimentazione elettrica  
Interruttori di protezione  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

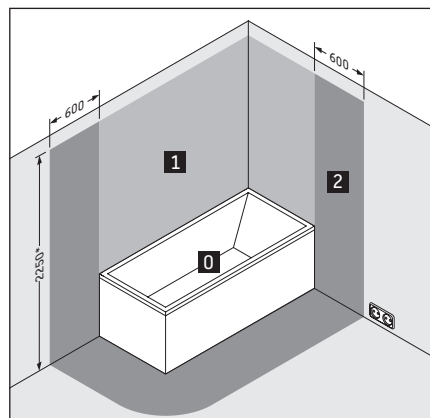
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Preinstallazione

- > Predisporre il cavo di alimentazione:
  - Predisporre una massa a terra ed una salvavita (RCD) separati
  - Predisporre un interruttore principale onnipolare sezionatore fuori dalle zone di protezione indicate (0 - 2)
  - Far fuoriuscire il cavo di alimentazione per una lunghezza di 3000 mm
- > Posare il cavo di per il collegamento equipotenziale:
  - Far fuoriuscire il cavo per una lunghezza di 3000 mm

Zone di protezione secondo la normativa tedesca  
DIN VDE 0100-701



\* oppure altezza della doccetta/entrata acqua fissa più alta nel caso sia superiore

#### AVVISO

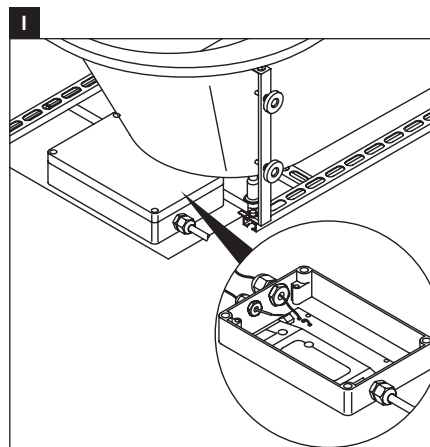
Innanzitutto montare la vasca e collegare lo scarico, poi eseguire l'installazione elettrica.

### **i** Collegare la luce bianca a LED

#### AVVISO

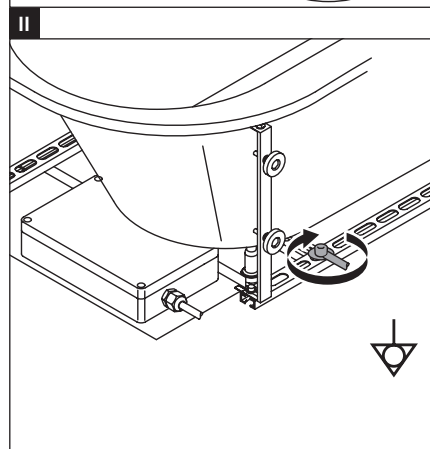
Evitare anomalie di funzionamento!

- Non legare insieme i cavi con le fascette.
  - Non posare il cavo di alimentazione parallelo ai cavi di comando.
- > Collegare il cavo di alimentazione alla scatola di allacciamento.



### **II** Collegamento del cavo equipotenziale

Collegare il cavo equipotenziale all'intelaiatura di base della vasca.





## Indicações importantes

### Sobre as instruções de montagem

Estas instruções de montagem são parte integrante da banheira Duravit e devem ser lidas com atenção antes da montagem.

### Descrição das palavras-chave e dos símbolos

#### AVISO

Descreve danos que não dizem respeito a pessoas.

### Grupo-alvo e qualificação

A banheira de hidromassagem só deve ser montada por instaladores sanitários qualificados. A instalação elétrica só deve ser realizada por instaladores elétricos qualificados.

#### AVISO

#### Risco de danos no produto e/ou de danos materiais!

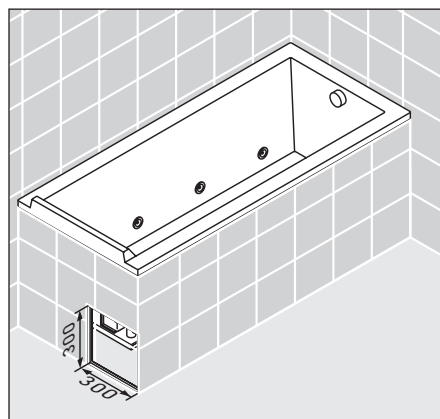
- > Devem ser respeitadas, irrestritamente, todas as diretivas de instalação dos serviços públicos locais, assim como as normas específicas do país.

### Instruções de montagem

Antes da montagem devem ser observadas as fichas de dados para pré-instalação. Estas encontram-se na internet, para download, em [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### Providenciar uma abertura para inspeção e adução de ar

- Dimensões da abertura de inspeção e manutenção: min. 30 x 30 cm
- Para a adução de ar deve ser providenciada uma abertura no revestimento, com uma área de aprox. 15 cm<sup>2</sup> (por ex. 3 x 5 cm ou 2 x 7,5 cm).



### Comando

#### Indicações para a função de iluminação

- Para evitar um desligamento acidental, são ignorados curtos contactos ou respingos de água. Quando o sensor é accionado, é necessário um curto período de tempo de aprox. 3 segundos, até um próximo accionamento.
- Se necessário deverá se removida a água do logotipo Duravit.
- A luz se desliga automaticamente após 2 horas.

#### Ligar/desligar a luz LED branca

- > Toque levemente, com palma da mão, o logotipo Duravit na borda da banheira.





## Instalação elétrica



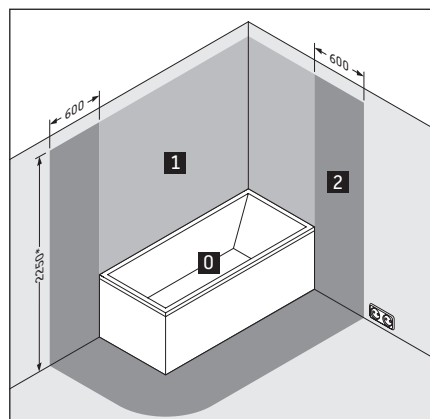
Alimentação de corrente  
Disjuntor  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC  
 $I_N = 16 \text{ A}$   
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Pré-instalação

- > Cabo de alimentação instalado de forma fixa para alimentação de corrente elétrica:
  - ativar previamente um disjuntor e um dispositivo de proteção da corrente diferencial (RCD)
  - instalar um interruptor multipolar, fora das zonas de proteção previstas (0 - 2)
  - Deixar o cabo de alimentação sobressair 3 000 mm
- > Linha para equalização de potencial:
  - Deixar o cabo sobressair 3 000 mm

### Zonas de protecção conforme DIN VDE 0100-701



\* ou altura do chuveiro/saída de água, fixo, mais alto; o que for mais alto

#### AVISO

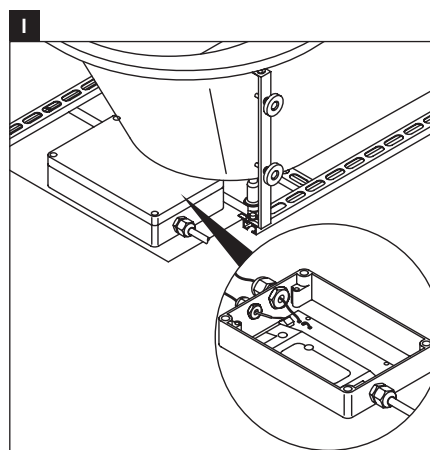
Primeiro montar a banheira e estabelecer a conexão dos esgotos, e em seguida realizar a instalação eléctrica.

### I Conectar o LED de luz branca

#### AVISO

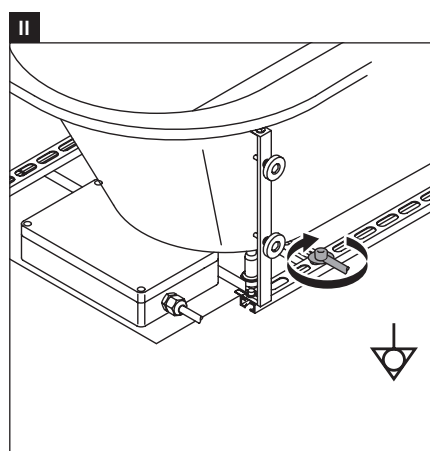
Evitar erros de funcionamento!

- Não amarrar os cabos com agrupadores de cabos.
  - Não instalar o cabo de alimentação paralelamente aos condutores de comando.
- > Conectar o cabo de alimentação à tomada de rede elétrica.



### II Conectar a equalização de potencial

Conectar a linha de equalização de potencial na armação de pé da banheira.





## Vigtige henvisninger

### Om monteringsvejledningen

Denne monteringsvejledning hører med til Duravit-badekarret og skal læses omhyggeligt igennem før monteringen.

### Forklaring af signalordene og symbolerne

#### VARSEL

Beskriver skader, som ikke vedrører personen.

### Målgruppe og kvalifikationer

Spabadet må kun monteres af uddannede sanitærinstallatører. Elinstallation må kun gennemføres af uddannede elinstallatører.

#### VARSEL

#### Risiko for produktskade og/eller materiel skade!

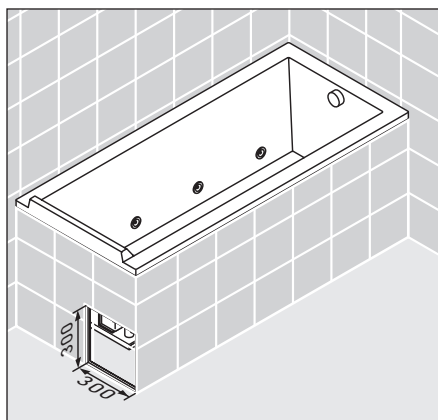
- > De lokale installationsforskrifter og landespecifikke standarder skal altid overholdes.

### Monteringsanvisninger

Følg forinstallationsdatabladene, før montering finder sted. Disse kan downloades fra internettet under [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Revisionsåbning og lufttilførsel skal være til stede

- Mål på revisionsåbning: min. 30 x 30 cm
- Panelet skal have en åbning til lufttilførsel med en flade på ca. 15 cm<sup>2</sup> (f.eks. 3 x 5 cm eller 2 x 7,5 cm).



### Betjening

#### Tips mht. belysningsfunktionen

- For at forhindre utilsigtet tænding ignoreres korte berøringer eller stænkvand. Hvis man betjener sensoren, tager det derfor ca. 3 sekunder, før den reagerer på en yderligere betjening.
- Fjern i givet fald vand fra Duravit-påskriften.
- Efter 2 timer slukker lyset automatisk.

#### Tænd/sluk for hvidt LED-lys

- > Berør Duravit-påskriften på karkanten med en flad hånd.



# Einstallation

- Strømforsyning
- Sikring
- RCD (fejlstrømsrelæ)

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

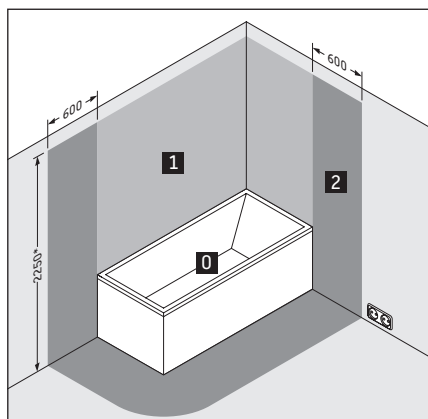
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

## Før installation

- > Træk fastinstalleret elledning til strømforsyning:
  - Installér separat sikring og fejlstrømsrelæ (RCD) foran udstyret.
  - Forkobl en hovedafbryder til afbrydelse af alle poler uden for de fastlagte beskyttelseszoner (0 - 2).
  - Sørg for, at elledningen stikker 3 000 mm ud.
- > Installér ledning til potentialudligning:
  - Sørg for, at ledningen stikker 3 000 mm ud

Beskyttelseszoner iht. DIN VDE 0100-701



\* eller højde på det højeste fast anbragte brusehoved/vandafløb; afhængigt af, hvad der ligger højest

### VARSEL

Montér først karret og tilslut spildevand, gennemfør så elektrisk installation.

## I Tilslut hvidt LED-lys

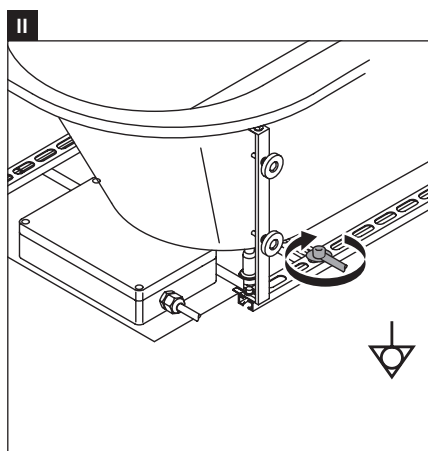
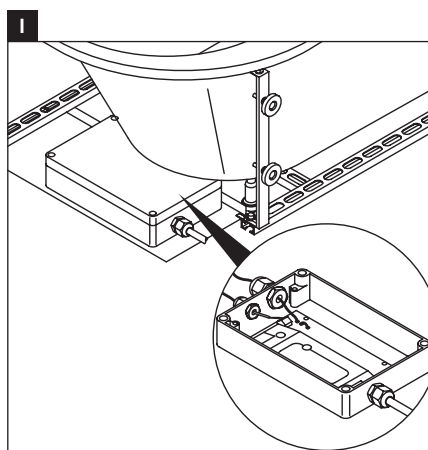
### VARSEL

Undgå funktionsfejl!

- Bind ikke ledninger sammen med kabelholdere.
  - Træk ikke en elledning parallelt med styreledningerne.
- > Tilslut elledningen til nettilslutningsdåsen.

## II Tilslut potentialudligningen

Tilslut potentialudligningen til karrets bensæt.





## Tärkeitä ohjeita

### Asennusohjeista

Tämä asennusohje on osa Duravit- ammetta ja se on luettava huolellisesti ennen asennusta.

### Merkkisanojen ja symbolien selitys

#### ILMOITUS

Kuvaa vahinkoja, jotka eivät koske henkilöitä.

### Kohderyhmät ja pätevyysvaatimukset

Poreammeen saavat asentaa ainoastaan koulutetut saniteettialan asentajat. Sähköasennuksen saavat suorittaa ainoastaan koulutetut sähköasentajat.

#### ILMOITUS

#### Tuotevahinkojen ja/tai aineellisten vahinkojen vaara!

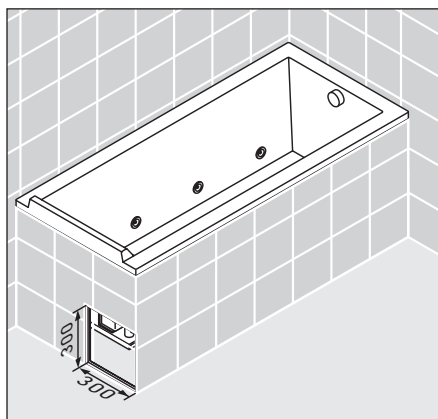
- > Noudata paikallisen sähkö- ja vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisia normeja rajoituksetta.

### Asennusohjeet

Huomioi asennustietolehdet ennen asennusta. Ne voidaan ladata internetissä osoitteesta [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### Huoltoaukolla ja ilmasyötöllä varustaminen

- Huoltoaukon mitat:  
väh. 30 x 30 cm
- Jätä etulevyyn ilmansyöttöä varten aukko, jonka pinta-ala on n. 15 cm<sup>2</sup> (esim. 3 x 5 cm tai 2 x 7,5 cm).



### Käyttö

#### Valaistustoimintoa koskevia ohjeita

- Tahattoman päällekytkennän estämiseksi lyhyitä kosketuksia tai roiskevettä ei huomioida. Jos sensoria painetaan, tarvitaan noin 3 sekunnin lyhyt ajanjakso, ennen kuin se reagoi uuteen painallukseen.
- Poista tarvittaessa Duravit-tekstillä oleva vesi.
- Valo sammuu itsestään 2 tunnin kuluttua.

#### Valkoisen LED-valon sytyttäminen/sammuttaminen

- > Kosketa kämmenellä ammeen reunassa olevaa Duravit-tekstiä.



## Sähköasennus



Virransyöttö  
Sulake  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

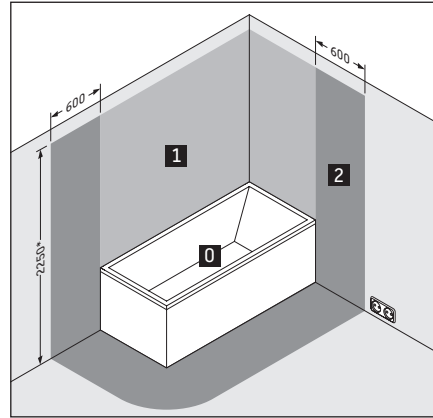
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Ennen asennusta

- > Asenna kiinteä tulojohto virransyöttöä varten:
  - esikytke erillinen sulake ja vikavirtasuojakytkin (RCD)
  - kytke eteen kaikinapaisesti erottava pääkytkin annettujen suojavyöhykkeiden (0 - 2) ulkopuolelle
  - Anna tulojohdon jäädä esiin 3000 mm
- > Johdon asentaminen potentiaalintasausta varten:
  - Anna johdon näkyä ulos 3 000 mm

DIN VDE 0100-701:n mukaiset suojavyöhykkeet



\* tai korkeimman kiinteästi asennetun suihkun suuttimen / veden ulostulon korkeudelle; korkeamman mukaan

### ILMOITUS

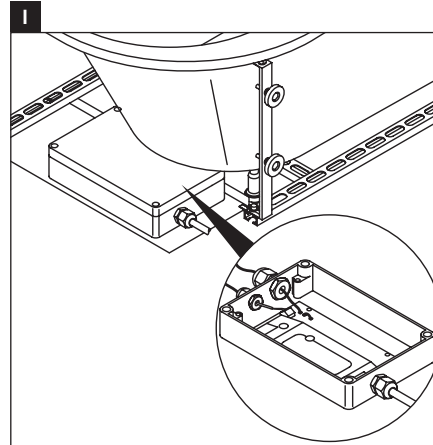
Asenna ensin amme ja liitä viemäri, suorita sitten sähköasennus.

### I Valkoisen LED-valon liittäminen

#### ILMOITUS

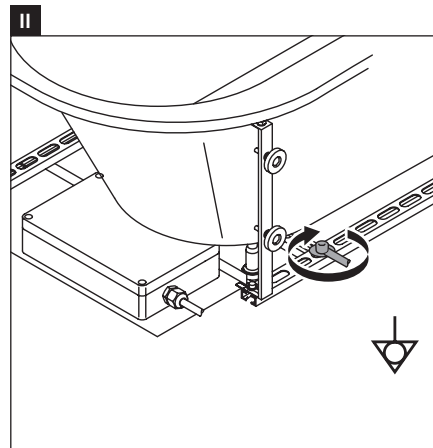
Vältä toimintahäiriöitä!

- Älä sido johtoja yhteen nippusiteillä.
  - Älä vedä tulojohtoa rinnakkain ohjausjohtojen kanssa.
- > Liitä tulojohto verkkoliitántärasiaan.



### II Potentiaalintasauksen liittäminen

Liitä potentiaalintasaus ammeen jalustaan.





## Viktig informasjon

### Til monteringsanvisningen

Denne monteringsanvisningen hører med til Duravit badekar og skal leses grundig før montering.

### Forklaring av signalord og symbol

#### VARSEL

Beskriver skader som ikke gjelder personer.

### Målgruppe og kvalifisering

Spakaret skal kun monteres av utdannede VVS-montører. Elektroinstallasjonen skal kun foretas av utdannede elektrikere.

#### VARSEL

**Fare for skader på produktet og/eller materielle skader!**

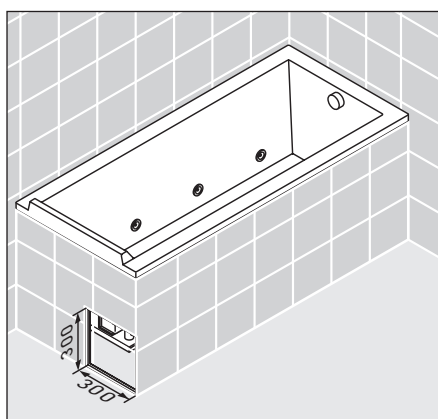
- > Installasjonsforskrifter fra lokale vannverk og e-verk samt nasjonale standarder må alltid overholdes.

### Monteringstips

Følg databladene for forhåndsinstallasjon før montering. Disse kan du laste ned fra Internett på [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Sørg for revisjonsåpning og lufttilførsel

- Mål for inspeksjonsåpningen: min. 30 x 30 cm
- Lag en åpning for lufttilførsel i kledningen på ca. 15 cm<sup>2</sup> (f.eks. 3 x 5 cm eller 2 x 7,5 cm).



### Betjening

#### Instruksjoner for belyningsfunksjonen

- For å forhindre at strømmen slås på utilsiktet, blir korte berøringer eller sprut ignorert. Hvis sensoren aktiveres, tar det derfor ca. 3 sekunder før den reagerer på enda en berøring.
- Fjern eventuelt vann fra Duravit-teksten.
- Etter 2 timer slås lyset seg automatisk av.

#### Slå hvitt LED-lys på/av

- > Berør Duravit-teksten på kanten av badekaret med håndflaten.



# Elektroinstallasjon



Strømforsyning  
Sikring  
RCD

50/60 Hz, 220 – 240 V vekselstrøm

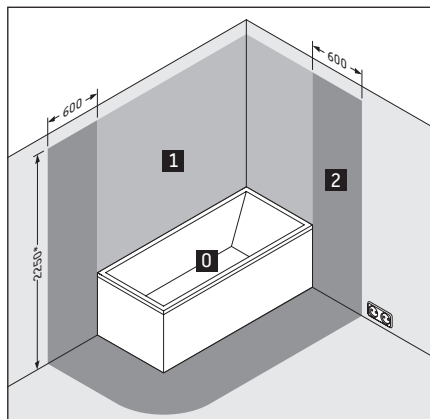
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

## Forhåndsinstallasjon

- > Trekk fast tilførselsledning for strømforsyning:
  - Separat sikring og jordfeilbryter (RCD) skal forkobles
  - skillende hovedbryter for alle poler utenfor de angitte beskyttelsessoner (0 - 2) forkobles
  - La ledningen stikke 3 000 mm ut
- > Strekk ledning for potensialutligning:
  - La elledningen stikke 3 000 mm ut

## Beskyttelsessoner etter DIN VDE 0100-701



\* eller så høyt som det som er høyest av dusjhodet og vannkranen

### VARSEL

Først må badekaret monteres og avløpsrøret kobles til, så utføres den elektriske installasjonen.

## I Koble til hvitt LED-lys

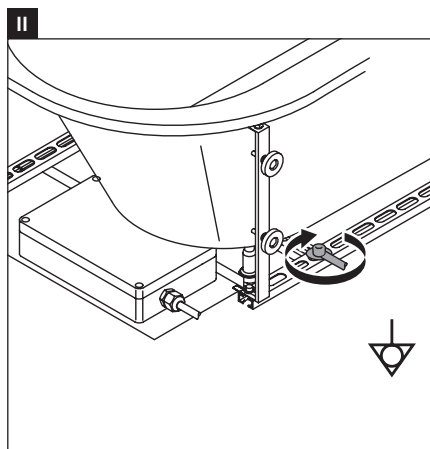
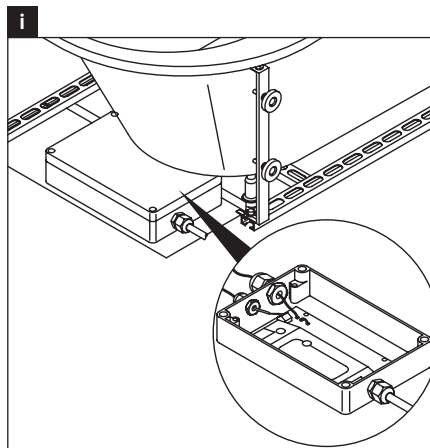
### VARSEL

Unngå funksjonsfeil!

- Ikke koble sammen ledningene med kabelstrips.
  - Tilførselsledningen skal ikke legges parallelt med styreledningen.
- > Koble tilførselsledningen til nettkoblingsboksen.

## II Koble til potensialutligning

Koble potensialutligningsledningen til benstativet for badekaret.





## Viktig information

### Om monteringsanvisningen

Monteringsanvisningen utgör en del av Duravit badkaret. Läs noga igenom den före monteringen.

### Förklaring till signalord och symboler

#### MEDELANDE

Beskriver skador som inte beträffar personen.

### Målgrupp och behörighet

Bubbelbadkaret får bara monteras av utbildade VVS-installatörer. Elinstallationen får bara göras av utbildade elinstallatörer.

#### MEDELANDE

#### Risk för produkt- och/eller sakskador!

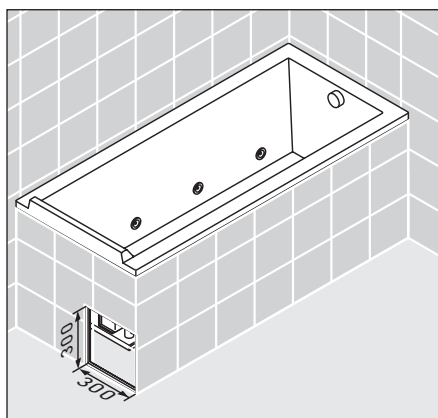
- > Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter.

### Monteringsanvisningar

Läs noga igenom databladet om förinstallation före montering. Gå in på [www.duravit.com](http://www.duravit.com) för att ladda ner dem.

#### Anordna inspektionsöppning och lufttillförsel

- Inspektionsöppningens mått: min 30 x 30 cm
- Anordna en öppning för lufttillförsel i panelen. Öppningen ska vara ca 15 cm<sup>2</sup> stor (t.ex. 3 x 5 cm eller 2 x 7,5 cm).



### Användning

#### Information om belysningsfunktionen

- För att belysningen inte ska tändas oavsiktligt reagerar sensorn inte på kortvariga beröringar eller stänkvatten. Vidrörs sensorn krävs därför en kort tid (ca 3 sekunder) innan den reagerar på en ny beröring.
- Ta bort eventuellt vatten från Duravit-märket.
- Efter 2 timmar släcks ljuset automatiskt.

#### Tända/släcka vitt LED-ljus

- > Vidrör Duravit-märket på badkarskanten med handflatan.





# Elinstallation



Strömförsörjning  
Avsäkring  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

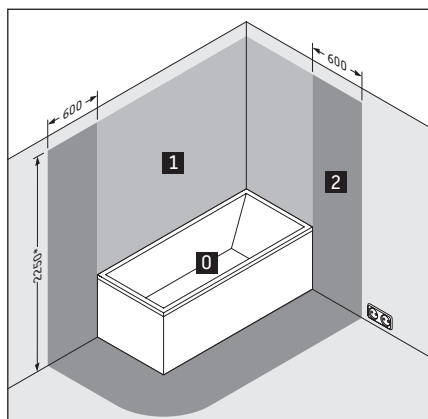
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

## Förberedelser

- > Dra en fast förlagd matarledning för strömförsörjning:
  - anslut via separat säkring och jordfelsbrytare (RCD)
  - anslut via allpolig huvudströmbrytare utanför de angivna skyddszonerna (0-2)
  - se till att matarledningen sticker ut 3 000 mm
- > Dra ledning för potentialutjämning:
  - se till att ledningen sticker ut 3 000 mm

## Skydds zoner enligt DIN VDE 0100-701



\* eller höjden på det högst placerade fasta duschhuvudet/vattenutloppet; beroende på vilket som sitter högst

### MEDELANDE

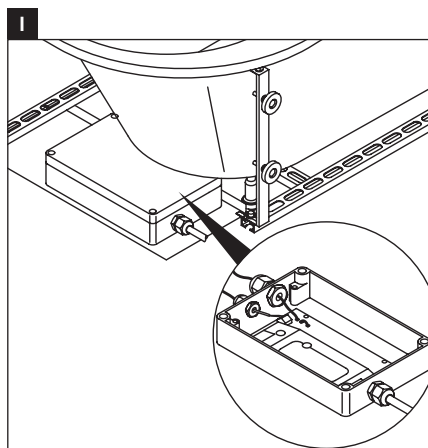
Montera först badkaret och anslut avloppet, gör sedan elinstallationen.

## I Ansluta det vita LED-ljuset

### MEDELANDE

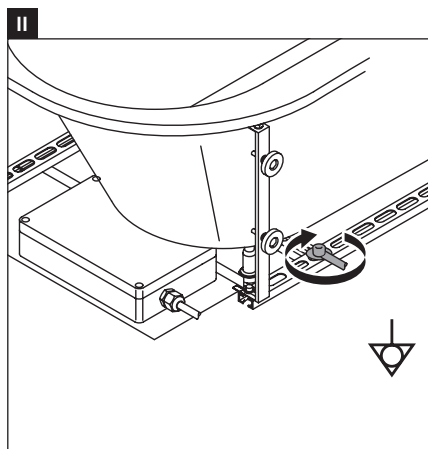
Undvik funktionsfel!

- Bind inte samman ledningarna med kabelband.
  - Dra inte matarledningen parallellt med styrledningarna.
- > Anslut matarledningen till anslutningsdosan.



## II Ansluta potentialutjämning

Anslut potentialutjämningsledningen till badkarets benställning.





## Olulised nõuanded

### Paigaldusjuhendist

Käesolev paigaldusjuhend on Duraviti vanni osa ja tuleb enne paigaldamist hoolikalt läbi lugeda.

### Märksõnade ja sümbolite seletus

#### TÄHELEPANU

Kirjeldab isikuid mittepuudutavaid kahjustusi.

### Sihtgrupp ja kvalifikatsioon

Mullivanni tohivad paigaldada ainult vastava väljaõppe saanud sanitaarseadmete paigaldajad. Elektripaigaldust tohivad teha ainult spetsiaalse väljaõppe saanud elektripaigaldajad.

#### TÄHELEPANU

**Toote- ja/või materiaalsete kahjustuste oht!**

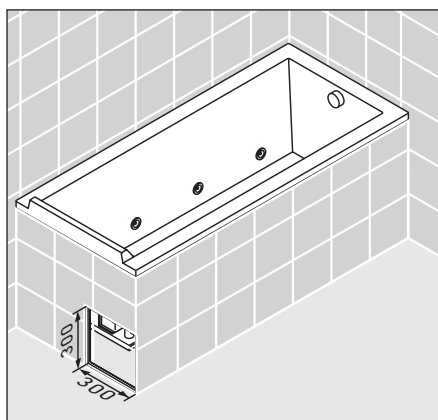
- > Järgige kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirju ja ka riiklikke standardeid.

### Paigaldusjuhised

Enne paigaldamist lugege läbi eelpaigalduse andmelehed. Need leiab allalaadimiseks internetist aadressil [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Kontroll-luugi ja õhu juurdevoolu planeerimine

- Kontroll-luugi mõõdud:  
min 30 × 30 cm
- Õhu juurdevoolule planeerige paneelis ava pindalaga ca 15 cm<sup>2</sup> (nt 3 × 5 cm või 2 × 7,5 cm).



### Käsitsemine

#### Valgustuse funktsiooni kasutamine

- Vältimaks ettekatsetamatut sisselülitumist, ei reageeri süsteem põgusale puudutusele ja veepritsmetele. Kui andur lülitatakse sisse, reageerib see uuele sisselülitamisele alles lühikese ajavahemiku, ca 3 sekundi pärast.
- Vajaduse korral pühkige ära vesi Duraviti logolt.
- 2 tunni pärast lülitub valgus automaatselt välja.

#### Valge LED-valgusti sisse-/väljalülitamine

- > Puudutage sirgete sõrmedega vanni serval olevat Duraviti logo.



# Elektripaigaldustööd



Voolutoide  
Kaitse  
RCD

50/60 Hz, 220 – 240 V AC

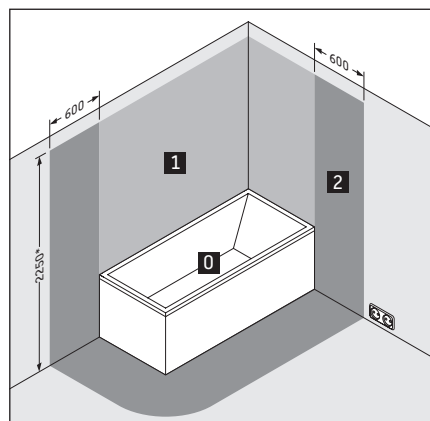
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

## Eelpaigaldustööd

- > Statsionaarse toitekaabli paigaldamine:
  - ühendage ette eraldi kaitse ja rikkevoolu-kaitselüliiti (RCD)
  - eellülitage kogu vooluringi lahutav pealüliti etteantud kaitsetsoonidest (0 – 2) väljapoole
  - jätke toitekaabli ots 3 000 mm pikkuselt välja
- > Paigaldage juhtmestik potentsiaaliühtlustuse jaoks:
  - jätke toitekaabli ots 3 000 mm pikkuselt välja

Kaitsetsoonid DIN VDE 0100-701 järgi



\* või kõige kõrgema statsionaarse dušiotsiku / vee väljavooluava kõrgus; vastavalt sellele, mis on kõrgem

### TÄHELEPANU

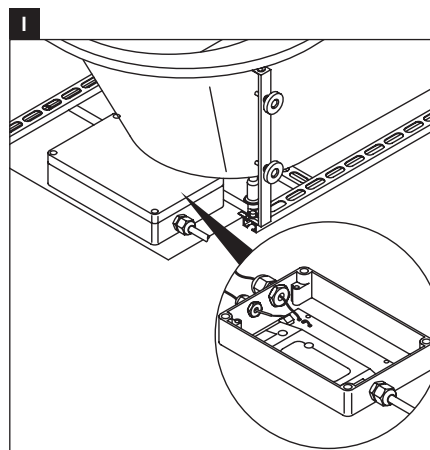
Esmalt paigaldage vann ja ühendage äravool, siis tehke elektripaigaldus.

## I Valge LED-valguse ühendamine

### TÄHELEPANU

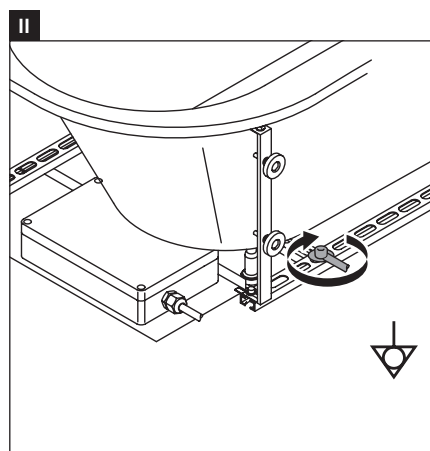
Vältige talitlushäireid!

- Juhtmeid ei tohi ühendada juhtmeköidistega.
  - Toitekaablit ei tohi paigaldada paralleelselt juhtkaablitega.
- > Ühendage toitekaabel võrgupistikupessa.



## II Potentsiaaliühtlustuse ühendamine

Ühendage potentsiaaliühtlustusjuhe vanni jalatugedega





## Ważne informacje

### 0 instrukcji montażu

Niniejsza instrukcja montażu jest dostarczana z wanną firmy Duravit. Przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie zapoznać się z jej treścią.

### Objaśnienie haseł i symboli

**OGŁOSZENIE**

Opisuje szkody rzeczowe.

### Grupa docelowa i kwalifikacje

Wannę z hydromasażem mogą montować tylko odpowiednio przygotowani instalatorzy sanitarni. Instalacja elektryczna może być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

**OGŁOSZENIE****Ryzyko uszkodzenia produktu i szkód rzeczowych!**

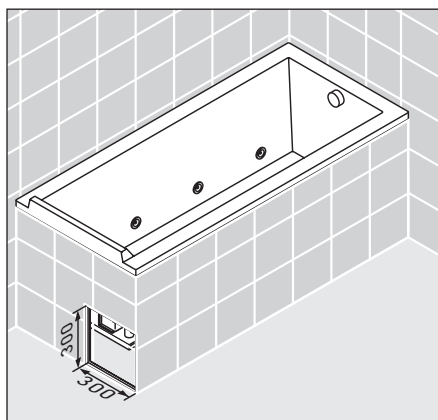
- > Instalacja musi być zgodna z wymogami lokalnych dostawców mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.

### Wskazówki montażowe

Przed montażem zapoznać się ze specyfikacjami instalacyjnymi. Są one dostępne do pobrania w Internecie na stronie [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Zaplanowanie otworu rewizyjnego i doprowadzenia powietrza

- Wymiary otworu rewizyjnego: min. 30 x 30 cm
- Dla dopływu powietrza przygotować otwór w obudowie o powierzchni ok. 15 cm<sup>2</sup> (np. 3 x 5 cm lub 2 x 7,5 cm).



### Obsługa

#### Wskazówki dotyczące funkcji oświetlenia

- Aby zapobiec niezamierzonemu włączeniu, krótkie dotknięcia i woda rozpryskowa są ignorowane. Po uruchomieniu czujnika musi więc upłynąć krótki czas wynoszący około 3 sekund, aż czujnik będzie reagował na kolejne uruchomienie.
- W razie potrzeby usunąć wodę z napisu Duravit.
- Po 2 godzinach nastąpi automatyczne wyłączenie światła.

#### Włączanie/wyłączanie światła białego LED

- > Dotknąć dłońią napisu Duravit na krawędzi wanny.



## Instalacja elektryczna



Zasilanie elektryczne  
Bezpiecznik  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

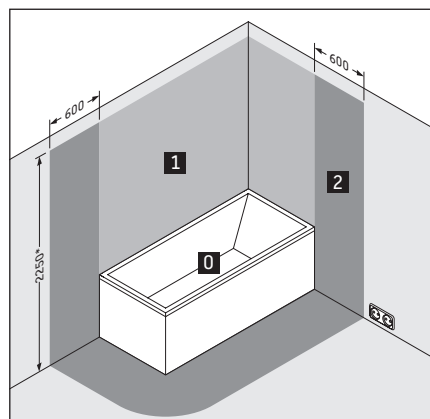
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Instalacja poprzedzająca montaż

- > Ułożyć stały przewód zasilający:
  - Uruchomić oddzielne zabezpieczenie i układ zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (RCD)
  - Zainstalować wyłącznik główny odłączający wszystkie bieguny poza określonymi strefami ochronnymi (0 - 2)
  - Wyprowadzić przewód zasilający na 3 000 mm
- > Położyć przewód do wyrównania potencjału:
  - Wyprowadzić przewód na 3 000 mm

### Strefy ochronne wg DIN VDE 0100-701



\* albo wysokość najwyższej zamontowanej na stałe głowicy prysznicowej / wylewki; zależnie od tego, co jest wyżej

#### OGŁOSZENIE

Najpierw zamontować wannę i podłączyć do kanalizacji, następnie wykonać instalację elektryczną.

### I Podłączenie światła białego LED

#### OGŁOSZENIE

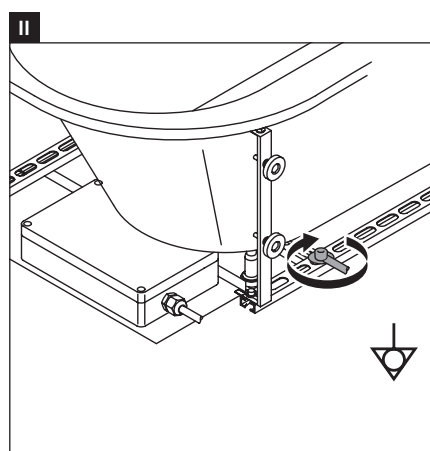
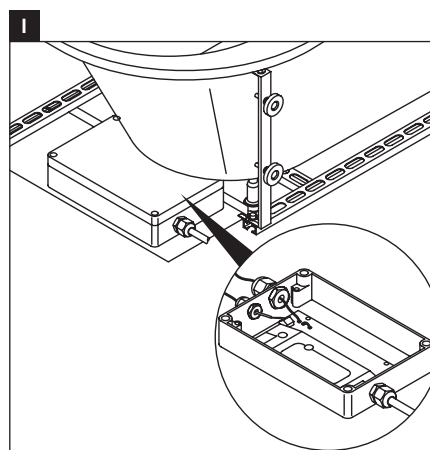
Unikać zakłóceń działania!

- Nie wiązać przewodów opaskami kablowymi.
- Przewodu zasilającego nie układać równoległe z przewodami sterowania.

- > Przewód zasilający podłączyć do gniazdka sieciowego.

### II Podłączenie wyrównania potencjału

Podłączyć przewód wyrównania potencjału do stelażu wanny.





## Важные замечания

### Важные указания к Инструкции по монтажу

Данная инструкция по монтажу прилагается к ванне производителя Duravit, и перед установкой ее необходимо внимательно прочитать.

#### Пояснения к сигнальным словам и символам

##### УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на материальный ущерб.

#### Целевая группа и квалификация

Монтаж гидромассажной ванны может быть произведен только сантехником-специалистом. Монтаж электропроводки должен осуществляться только специально обученными электромонтажниками.

##### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Риск повреждения изделия и/или материального ущерба!

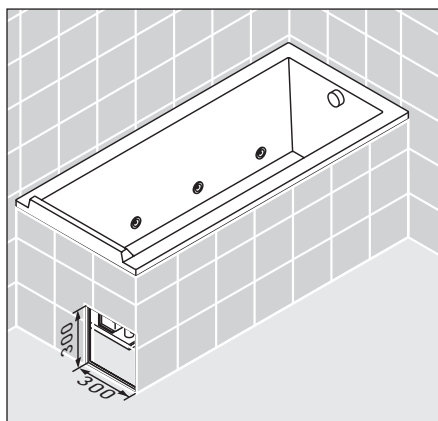
- > Следует безоговорочно соблюдать указания по монтажу местных коммунальных организаций, а также нормы и правила, применяемые в конкретной стране.

### Указания по монтажу

Перед началом установки изучите рекомендации до выполнения монтажных работ. Они доступны для скачивания на сайте [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Предусмотрите ревизионный люк и подвод воздуха

- Размеры ревизионного люка: мин. 30 x 30 см
- Для подвода воздуха предусмотрите отверстие в облицовке площадью около 15 см<sup>2</sup> (напр., 3 x 5 см или 2 x 7,5 см).



### Управление

#### Обратите внимание на функционирование освещения

- С целью предотвращения ненамеренного включения, легкие касания и брызги воды игнорируются. Сенсор требует нажатия в течение не менее 3 секунд, чтобы система среагировала и сработала.
- При необходимости удалите воду из логотипа Duravit.
- Через 2 часа свет автоматически выключится.

#### Включение/отключение белой светодиодной подсветки

- > Приложите логотип Duravit к кромке ванны плашмя.



## Монтаж электрооборудования



Электроснабжение  
Защита предохранителем  
УЗО

50/60 Гц, 220 - 240 В AC

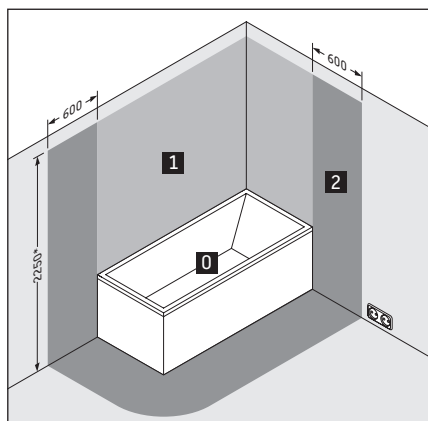
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Предварительный монтаж

- > Неподвижно закрепите токоподводящий провод в системе электропитания:
  - предварительно включите отдельный предохранитель и устройство защитного отключения (RCD)
  - предварительно включите разомкнутый на всех полюсах главный выключатель за пределами заданной зоны санитарной охраны (0 - 2)
  - Длина видимого участка токоподводящего провода должна составлять 3 000 мм
- > Проложите провод для выравнивания потенциалов:
  - Длина видимого участка провода должна составлять 3 000 мм

### Зоны санитарной охраны по DIN VDE 0100-701



\* или расстояние до самой высокой прочно закрепленной душевой лейки / выпуска воды; в зависимости от того, что расположено выше

### УВЕДОМЛЕНИЕ

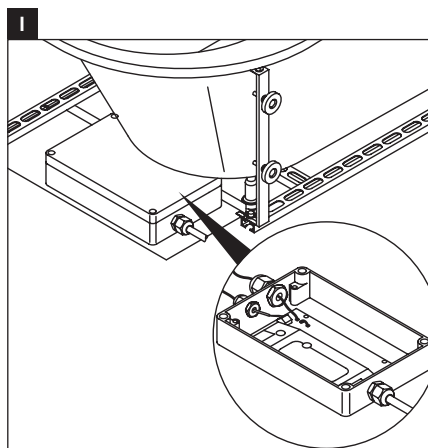
Сначала установите ванну и подсоедините слив воды, затем произведите монтаж электропроводки.

### I Подключите белый светодиодный подсветки

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

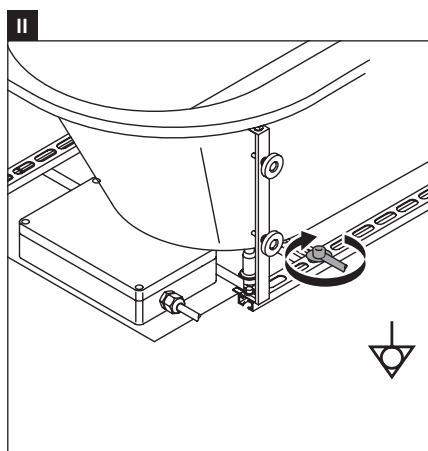
Избегайте возможных неисправностей!

- Не связывайте электропроводку кабельными стяжками.
  - Не укладывайте токоподводящий провод параллельно проводу цепи управления.
- > Подсоедините токоподводящий провод к электросети.



### II Подключение выравнивания потенциалов

Подсоединить провод выравнивания потенциалов к опорным ножкам ванны.





## Důležité pokyny

### Montážní návod

Tento montážní návod je součástí dodávky vany Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení.

### Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů

#### OZNÁMENÍ

Popisuje poškození, která se netýkají osob.

### Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Vířivou vanu smí montovat jen kvalifikovaný instalatér sanitární techniky. Elektroinstalaci smí provádět jen kvalifikovaný elektroinstalatér.

#### OZNÁMENÍ

**Riziko poškození výrobku a/nebo věcných škod!**

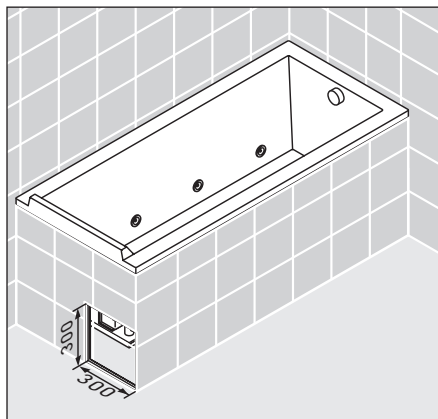
- > V plném rozsahu dodržujte instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.

### Pokyny k montáži

Před montáží je nutná znalost předinstalačních listů technických údajů. Tyto listy jsou ke stažení na internetu, na [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### Vytvoření revizního otvoru a přívodu vzduchu

- Rozměry revizního otvoru: min. 30 x 30 cm
- Pro přívod vzduchu vytvořte v panelu otvor o ploše cca 15 cm<sup>2</sup> (např. 3 x 5 cm nebo 2 x 7,5 cm).



### Obsluha

#### Upozornění k funkci osvětlení

- Aby se zabránilo neúmyslnému zapnutí, jsou ignorovány krátké dotyky nebo stříkající voda. Pokud se senzor aktivuje, je proto zapotřebí krátký časový interval v délce asi 3 sekund, než senzor reaguje na další aktivaci.
- Případně setřete vodu z nápisu Duravit.
- Po 2 hodinách se světlo vypne automaticky.

#### Zapnutí/vypnutí bílého světla LED

- > Dotkněte se dlaní nápisu Duravit na okraji vany.





## Elektroinstalace



Napájení elektrickým proudem  
Pojistka  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

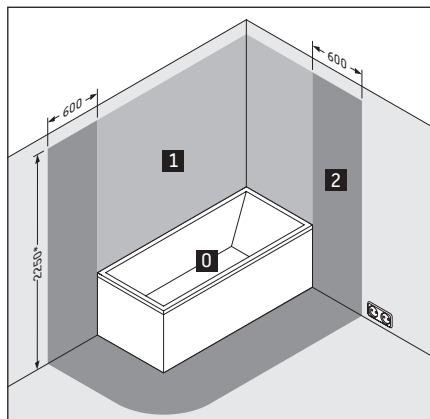
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Přípravné práce před instalací

- > Připojte napevno přívodní kabel elektrického napájení:
  - předřaďte zvláštní jištění a zařízení na ochranu před chybným proudem (RCD)
  - mimo předepsané ochranné zóny (0 - 2) zapojte hlavní vypínač, který vypíná ve všech pólech
  - nechte vyčnívat přívodní kabel o délce 3 000 mm
- > Položte vedení pro vyrovnání napětí:
  - nechte vyčnívat kabel o délce 3 000 mm

### Ochranné zóny podle DIN VDE 0100-701



\* nebo výška nejvyšší napevno umístěné sprchové hlavice / výpusti vody; podle toho, co je výš

#### OZNÁMENÍ

Nejprve namontujte vanu a připojte odpad, potom provedte elektroinstalaci.

#### I Připojení bílého světla LED

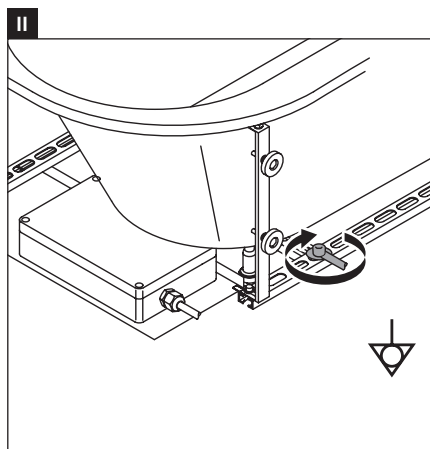
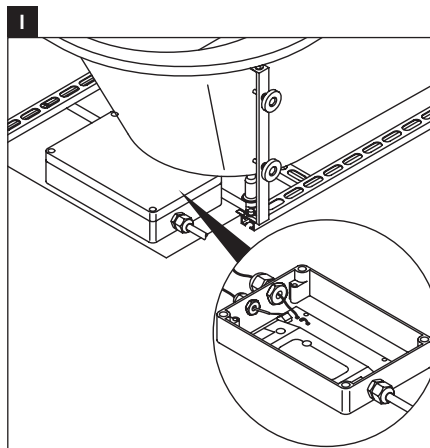
##### OZNÁMENÍ

Neporušte funkčnost!

- Kabely nespojujte stahovacími pásky.
  - Přívodní kabel nepokládejte paralelně s řídicími kabely.
- > Připojte přívodní kabel do síťové krabice.

#### II Připojení vyrovnání potenciálu

Vyrovnání potenciálu připojte k podstavci vany.





## Dôležité upozornenia

### K návodu na montáž

Tento návod na montáž je súčasťou vane Duravit a pred montážou si ho dôkladne prečítajte.

### Vysvetlenie signálnych slov a symbolov

#### OZNÁMENIE

Opisuje škody, ktoré sa netýkajú osôb.

### Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Vírivú vaňu môžu montovať iba vyškolení inštalatéri sanitárnych zariadení. Elektrickú inštaláciu môžu realizovať iba vyškolení elektroinštalatéri.

#### OZNÁMENIE

**Riziko poškodenia výrobku a/alebo vecných škôd!**

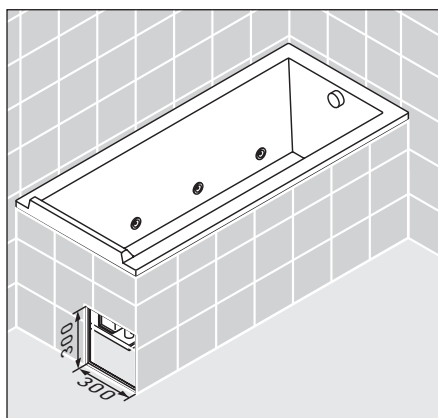
- > Bezpodmienečne rešpektujte inštalačné predpisy miestnych dodávateľov energií, ako aj normy špecifické pre danú krajinu.

### Montážne pokyny

Pred montážou si prečítajte technické listy predinštalácie. Sú dostupné na stiahnutie na internetovej stránke [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Naplánujte revízny otvor a prívod vzduchu

- Rozmery revízneho otvoru:  
min. 30 x 30 cm
- Pre prívod vzduchu naplánuvať otvor v obložení s plochou cca 15 cm<sup>2</sup> (napr. 3 x 5 cm alebo 2 x 7,5 cm).



### Obsluha

#### Pokyny k funkcii osvetlenia

- Aby sa zabránilo neúmyselnému zapnutiu, sú ignorované krátke dotyky alebo striekajúca voda. Ak dôjde k stlačeniu snímača, je preto potrebný krátky časový interval asi 3 sekúnd, kým tento zareaguje na ďalšie stlačenie.
- Odstráňte prípadnú vodu z loga Duravit.
- Po 2 hodinách sa svetlo automaticky vypne.

#### Zapnutie/vypnutie LED biele svetlo

- > Dotknite sa plochou rukou loga Duravit na okraji vane.



Napájanie prúdom  
Istenie  
RCD

50/60 Hz, 220 – 240 V AC

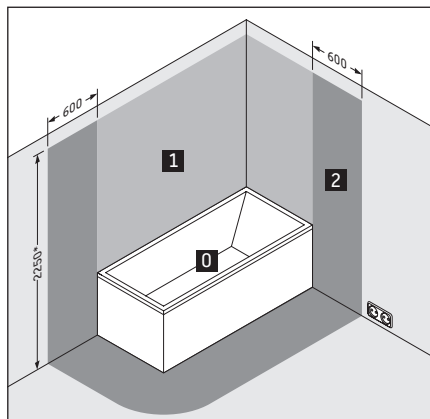
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

## Prípravné práce pred inštaláciou

- > Položte pevný prívod pre napájanie prúdom:
  - zapojte samostatné istenie a prúdový chránič (RCD)
  - predradíte hlavný vypínač odpájajúci všetky póly mimo zadaných ochranných zón (0 – 2)
  - Prívod nechajte vyčnievať 3 000 mm
- > Inštalujte vedenie na vyrovnávanie potenciálov:
  - Vedenie nechajte vyčnievať 3 000 mm

## Ochranné zóny podľa DIN VDE 0100-701



\* alebo výška najvyššej pevne umiestnenej sprchovej hlavice/ odtoku vody; podľa toho, čo je vyššie

### OZNÁMENIE

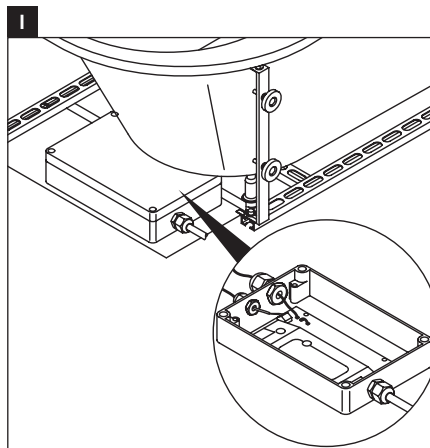
Najskôr namontujte vaňu a pripojte odpad odpadovej vody, potom zrealizujte elektrickú inštaláciu.

## I Pripojiť LED biele svetlo

### OZNÁMENIE

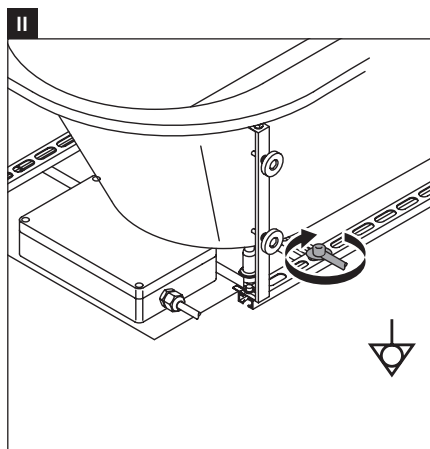
Zabráňte funkčným poruchám!

- Vedenia nespájajte s káblovými šnúrami.
  - Prívod nepokladajte paralelne s ovládacím vedením.
- > Prívod pripojte do sieťovej zásuvky.



## II Pripojenie vyrovnávania napätia

Vedenie vyrovnávania napätia pripojte na podstavci vane.





## Fontos útmutatások

### A szerelési útmutatóval kapcsolatban

A szerelési útmutató a Duravit fürdőkád részét képezi, ezért a szerelés megkezdése előtt gondosan tanulmányozza át a tartalmát.

### Jelzőszavak és szimbólumok magyarázata

#### FELHÍVÁS

Olyan károkat ír le, amelyek személyi sérülésekre nem vonatkoznak.

### Célcsoport és végzettség

A hidromasszázs-kádat csak megfelelő szakképzettségű vízvezeték-szerelő szerelheti be. Az elektromos telepítési munkákat kizárólag képzett villanszerelő szakemberek végezhetik.

#### FELHÍVÁS

**A termék károsodásának és/vagy anyagi károk veszélye!**

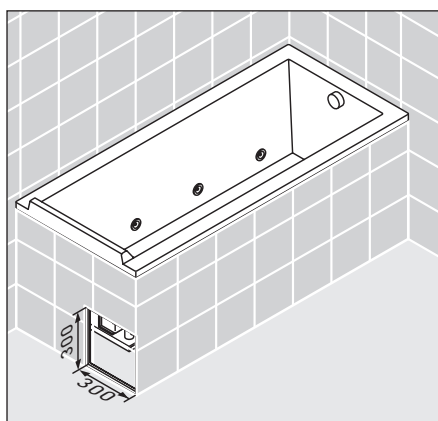
- > Telepítésnél mindig teljes mértékben tartsa be a vízvezetésekre és csatornákra vonatkozó helyi szerelési előírásokat és az adott országban érvényes szabványokat.

### Szerelési útmutató

A szerelés előtt vegye figyelembe a szerelést előkészítő adatlapokat. Ezeket letöltheti az internetről, a [www.duravit.com](http://www.duravit.com) weboldaltól.

### Ellenőrző nyílás és levegőbevezetés kialakítása

- Az ellenőrző nyílás mérete: min. 30 x 30 cm
- A köpenybe alakítson ki egy kb. 15 cm<sup>2</sup> (pl. 3 x 5 cm vagy 2 x 7,5 cm) méretű légbevezető nyílást.



### Kezelés

#### Tudnivalók a megvilágítás-funkcióhoz

- A nem szándékos bekapcsolás érdekében a rövid érintések, vagy a felfröccsenő víz figyelmen kívül hagyásra kerül. Ezért ha az érzékelő aktiválódik, ezt követően el kell telnie egy körülbelül 3 másodperces időszakkal, míg az érzékelő egy újabb érintésre reagálni tud.
- Szükség esetén távolítsa el a vizet a Duravit feliratról.
- 2 óra elteltével a világítás magától kikapcsol.

#### A LED-fehér fény be-/kikapcsolása

- > Tenyerével érintse meg a kád peremén lévő Duravit feliratot.



## Elektromos telepítési munkák



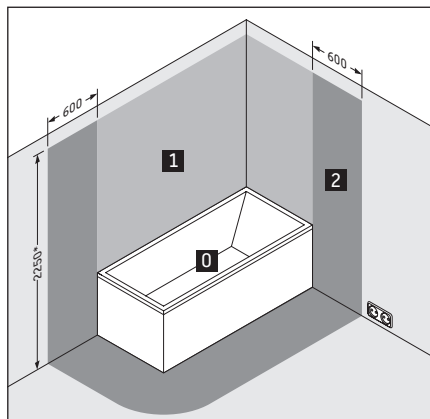
Áramellátás  
Biztosítás  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC  
 $I_N = 16 \text{ A}$   
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Előszerelés

- > Rögzített betáp vezeték kialakítása áramellátás céljára:
  - kössön a kád elé külön biztosítót és hibaáram-védőkapcsolót (RCD)
  - összes pólust leválasztó főkapcsoló előkapcsolása a megadott védelmi zónákon (0 - 2) kívül
  - Hagyjon kilógni 3000 mm betáp vezetékot
- > A potenciál-kiegyenlítő vezeték lefektetése:
  - Hagyjon kilógni 3 000 mm vezetékot

Védelmi zónák DIN VDE 0100-701 szerint



\* vagy a legmagasabb rögzített zuhanyrózsa/ vízlefolyó magassága; attól függően, hogy melyik magasabb

### FELHÍVÁS

Elsőnek szerelje be a kádat és csatlakoztassa a vízvezetést, csak ezt követően végezze el az elektromos telepítési munkákat.

### I Fehér LED-világítás csatlakoztatása

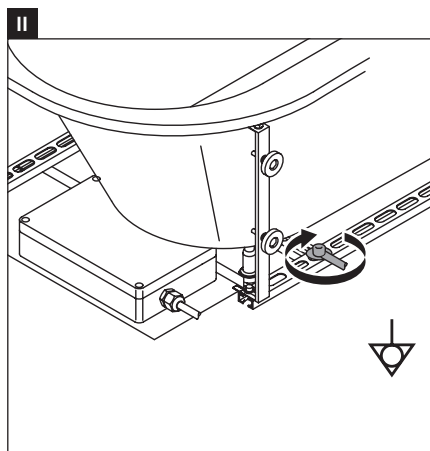
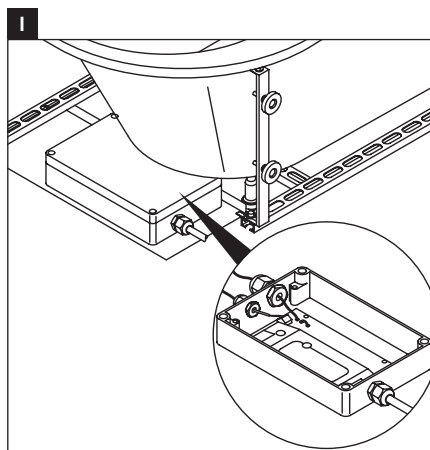
#### FELHÍVÁS

Kerülje a funkcionális zavarokat!

- A vezetékeket ne fogja össze kábelkötözővel.
  - A betápláló vezetékeket ne vezesse a vezérlővezetékekkel párhuzamosan.
- > A betápláló vezetékeket csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dobozhoz.

### II A potenciálkiegyenlítő csatlakoztatása

A potenciálkiegyenlítő vezetékot csatlakoztassa a fürdőkád talpzatához.





## Važne napomene

### 0 uputama za montažu

Ove upute za montažu sastavni su dio kade Duravit i potrebno ih je prije montaže pažljivo pročitati.

#### Objašnjenje signalnih riječi i simbola

**POZOR**

Opisuje štetu koja se ne odnosi na osobe.

#### Ciljna skupina i kvalifikacije

Masažnu kadu smiju montirati isključivo školovani vodoinstalateri. Elektroinstalaciju smiju izvršavati samo školovani elektroinstalateri.

**POZOR****Opasnost od oštećenja proizvoda i/ili materijalne štete!**

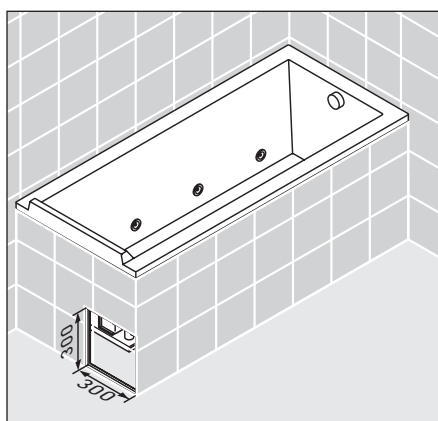
- > Obavezno se pridržavajte svih instalacijskih propisa mjesnih vodoprivrednih poduzeća i regionalnih normi.

### Napomene za montažu

Prije montaže obratite pozornost na podatkovne listove za prethodno postavljanje. Oni se mogu preuzeti na web-stranici [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Predvidite revizijski otvor i dotok zraka

- Dimenzije revizijskog otvora: min. 30 x 30 cm
- Predvidite za dotok zraka otvor u oblozi površine cca 15 cm<sup>2</sup> (npr. 3 x 5 cm ili 2 x 7,5 cm).



### Rukovanje

#### Napomene uz osvjetljenje

- Kako bi se onemogućilo neželjeno paljenje, ignoriraju se kratki dodiri ili prskajuća voda. Ako se aktivira senzor, potrebno mu je kratko vremensko razdoblje od oko 3 sekunde da reagira na sljedeći pokret.
- Prema potrebi uklonite vodu s Duravit natpisa.
- Nakon 2 sata svjetlo se samo gasi.

#### LED bijelo svjetlo; uključenje/isključenje

- > Otvorenim dlanom dodirnite natpis Duravit na rubu kade.



## Elektroinstalacija



Napajanje  
Osigurač  
RCD

50/60 Hz, 220 – 240 V AC

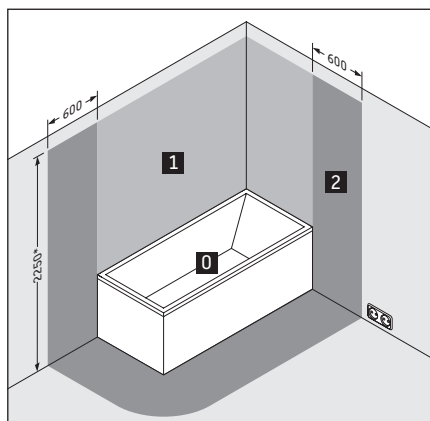
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Predinstalacija

- > Postavljanje fiksnog voda za opskrbu električnom energijom:
  - u mreži spojiti odvojeni osigurač i zaštitnu nadstrujnu sklopku (RCD)
  - predspojite glavni prekidač za svepolno isključenje izvan propisanih zaštitnih zona (0 – 2)
  - ostavite da viri 3 000 mm dovoda
- > Položiti vod za izjednačenje potencijala:
  - ostavite vod da viri 3 000 mm van

### Zaštitne zone prema DIN VDE 0100-701



\* ili najviša točka čvrsto postavljene tuš glave/ odvoda vode; ovisno, što je više

### POZOR

Najprije montirajte kadu i priključite odvod, a tek potom izvedite sve električne instalacije.

### I Priključite bijelo LED svjetlo

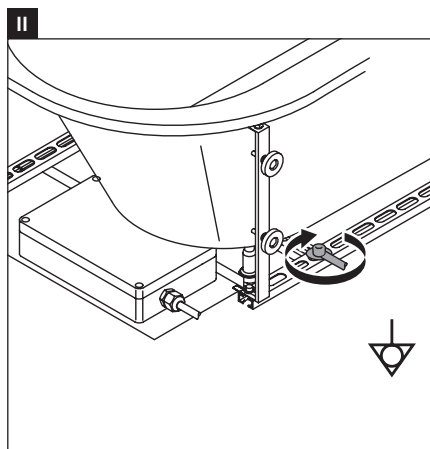
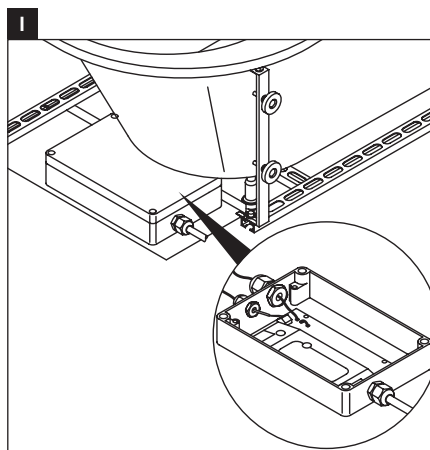
#### POZOR

Izbjegavajte funkcijske smetnje!

- Vodove ne vežite vezicama za kabel.
  - Dovod ne postavljajte paralelno s vodovima za upravljanje.
- > Dovod priključite na utičnicu za napajanje.

### II Priključivanje voda za izjednačenje potencijala

Na postolju kade priključite vod za izjednačenje potencijala.





## Indicații importante

### Despre instrucțiunile de montaj

Aceste instrucțiuni de montaj sunt parte integrantă a căzii Duravit și trebuie citite cu atenție înainte de montaj.

### Explicația termenilor de atenționare și a simbolurilor

#### ATENȚIE

Descrie daune care nu privesc persoane.

### Grupul țintă și calificarea

Montarea căzii cu hidromasaj le este permisă numai instalatorilor calificați în instalații sanitare. Instalarea electrică trebuie realizată numai de către electricieni calificați.

#### ATENȚIE

**Risc de daune la produs și/sau daune materiale!**

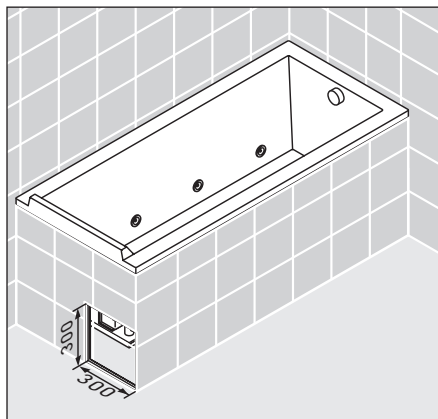
- > Respectați toate prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități, precum și standardele specifice țării.

### Indicații de montaj

Înainte de montaj, citiți fișele tehnice de preinstalare. Acestea pot fi descărcate pe internet de la adresa [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Creăți o deschizătură de inspectare și orificiu de aer

- Măsurarea orificiului de revizuire:  
min. 30 x 30 cm
- Pentru alimentarea cu aer executați o deschizătură în mască cu o suprafață de cca 15 cm<sup>2</sup> (de ex. 3 x 5 cm sau 2 x 7,5 cm).



### Operare

#### Indicații privind funcția de iluminare

- Pentru a împiedica o pornire neintenționată, se ignoră atingerile scurte sau stropii de apă. Prin urmare, când se acționează sensorul, trebuie așteptat un scurt interval de timp de cca 3 secunde până când acesta reacționează la o nouă acționare.
- Dacă e cazul, îndepărtați apa de pe inscripția Duravit.
- După 2 ore, lumina se stinge automat.

#### Pornirea/oprirea LED cu lumină albă

- > Atingeți cu palma întinsă inscripția Duravit de pe marginea căzii.





## Instalația electrică



Alimentare cu curent  
Siguranță  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

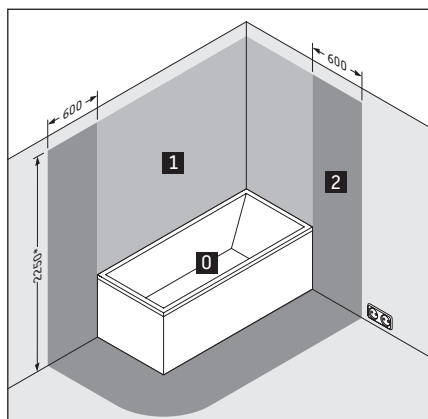
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Preinstalarea

- > Pozați cablurile fixe de alimentare cu energie electrică:
  - conectați în amonte siguranța separată și dispozitivul de protecție împotriva curentului rezidual (RCD)
  - anteconectați în afara zonelor de protecție prevăzute (0 - 2) un întrerupător principal de deconectare a tuturor polilor
  - Lăsați afară 3 000 mm din cablul de alimentare
- > Pozați conducta pentru echilibrarea potențialului:
  - Lăsați afară 3 000 mm din cablu

Zone de protecție conform DIN VDE 0100-701



\* sau înălțimea pereii de duș/ ieșirii de apă amplasate fix cel mai sus; în funcție de care se află în cel mai înalt punct

### ATENȚIE

Mai întâi montați cada și racordați conducta de scurgere, apoi executați instalația electrică.

### I Conectarea LED cu lumină albă

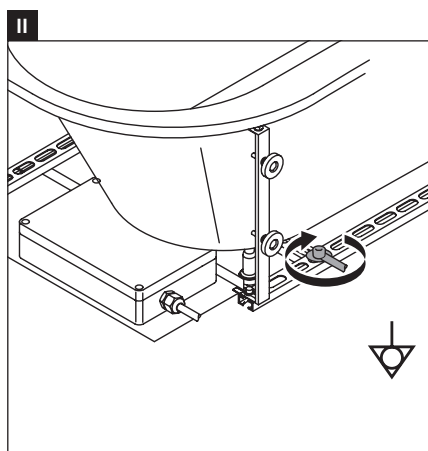
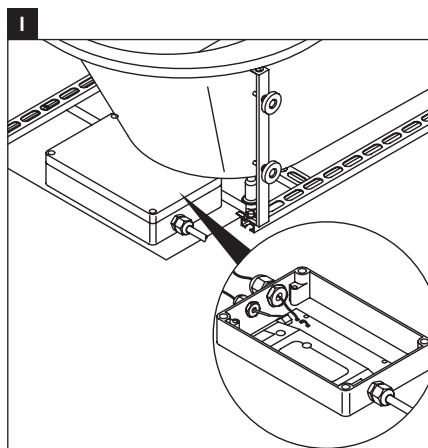
#### ATENȚIE

A se evita defecțiunile de funcționare!

- Nu legați cablurile cu coliere de cablu.
  - Nu pozați cablul de alimentare în paralel cu cablurile de comandă.
- > A se conecta cablul de alimentare la priza de branșare a rețelei.

### II A se conecta echilibrul de potențial

A se conecta echilibrul de potențial la soclul căzii.





## Pomembni napotki

### 0 navodilih za montažo

Ta navodila za montažo so sestavni del kopalne kadi Duravit in jih morate pred montažo pozorno prebrati.

#### Pojasnilo opozoril in simbolov

##### OBVESTILO

Opisuje škodo, ki ne zadeva oseb.

#### Ciljna skupina in kvalifikacije

Masažno kad smejo montirati samo strokovnouslyposobljeni monterji sanitarne opreme. Električno inštalacijo smejo izvesti samo strokovno usposobljeni elektroinštalaterji.

##### OBVESTILO

**Tveganje poškodb izdelka in/ali druge materialne škode!**

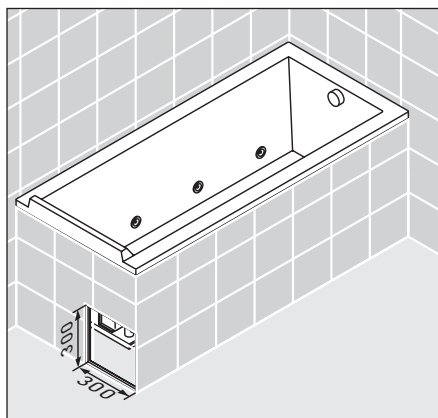
- > V celoti upoštevajte predpise javnih storitvenih podjetjih glede inštalacij in nacionalne standarde.

### Napotki za montažo

Pred montažo si oglejte tehnične liste za predinštalacijo. Le-te si lahko prenesete s spletnega mesta [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Predvidite revizijsko odprtino in dovod zraka

- Mere revizijske odprtine:  
min. 30 x 30 cm
- Za dovod zraka predvidite v oblogi odprtino s površino pribl. 15 cm<sup>2</sup> (z.B. 3 x 5 cm ali 2 x 7,5 cm).



### Upravljanje

#### Pojasnila o delovanju razsvetljave

- Kratki dotiki ali pršeča voda zaradi zaščite pred nenamernim vklopom nimajo nobenega vpliva na delovanje. Če se sproži senzor, je potreben kratek prehodni čas, približno 3 sekunde, preden senzor reagira na naslednjo sprožitev.
- Če je potrebno, obrišite vodo z napisa Duravit.
- Po 2-eh urah razsvetljava samodejno ugasne.

#### Vklop/izklop LED bele svetlobe

- > Dotaknite se napisa Duravit na robu kadi z odprto dlanjo.



## Električna inštalacija



Oskrba s tokom  
Varovalka  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

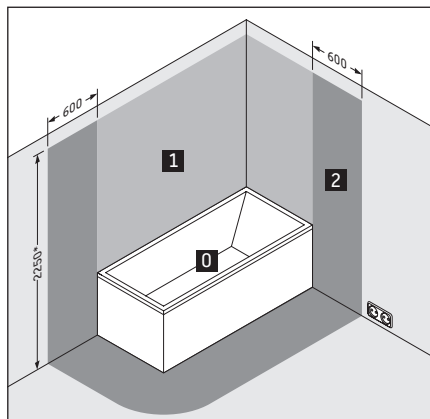
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Predinštalacija

- > Položite fiksni dovodni napajalni kabel:
  - predvključite ločeno varovalko in zaščitno napravo za okvarni tok (RCD)
  - povežite glavno stikalo, ločljivo na vseh polih, v območju izven predpisanih zaščitnih območij (0 - 2)
  - ven naj gleda 3 000 mm dovodnega kabla
- > Položite vodnik za izenačitev potenciala:
  - ven naj gleda 3 000 mm kabla

### Zaščitna območja po DIN VDE 0100-701



\* ali višina najvišje ležeče fiksno nameščene pršilne glave / izlivnega mesta; kar je višje

#### OBVESTILO

Najprej montirajte kad in priključite odtok, nato izvedite električno inštalacijo.

#### I Priključite belo LED razsvetljavo

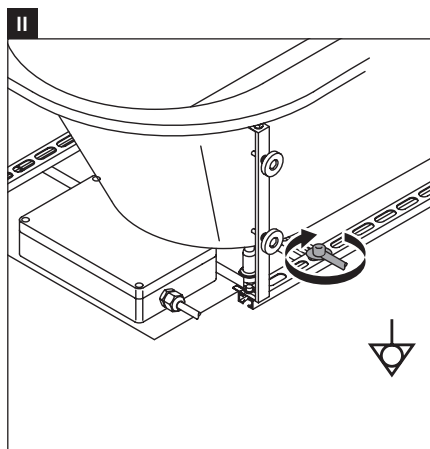
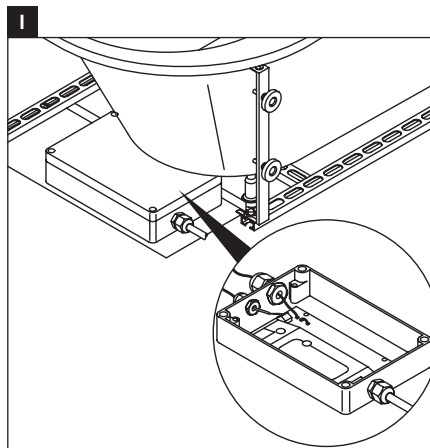
##### OBVESTILO

Preprečite motnje v delovanju!

- Ne povezujte napeljave v snop s kabelskimi vezicami.
  - Dovodni kabel ne sme biti položen vzporedno s krmilnimi kablji.
- > Priključite dovodni kabel na omrežno priključno dozo.

#### II Priključitev vodnika za izenačitev potenciala

Vodnik za izenačitev potenciala priključite na podnožje kopalne kadi.





## Важни указания

### Относно ръководството за монтаж

Това ръководство за монтаж е неделима част от ваната на Duravit и трябва внимателно да се прочете преди монтажа.

### Обяснение на пиктограмите и символите

#### ВНИМАНИЕ

Описва повреди, които не засягат лицето.

### Целева група и квалификация

Парната душ кабина трябва да се монтира само от обучен монтажник за санитарно оборудване. Само квалифицирани електротехници могат да монтират електроинсталацията.

#### ВНИМАНИЕ

**Риск от продуктови и/или материални щети!**

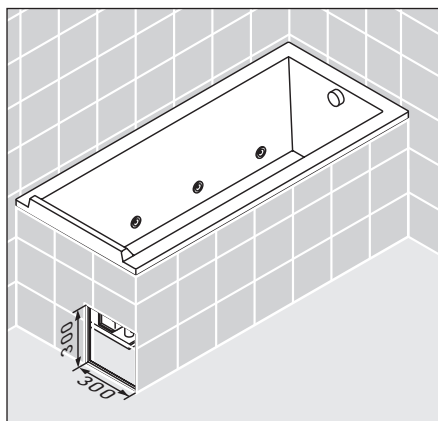
- > Спазвайте без ограничения монтажните предписания на местните фирми за енергоснабдяване, както и специфичните за страната стандарти.

### Указания за монтаж

Преди монтажа се консултирайте с техническата документация за предварителна инсталация. Можете да я свалите от сайта [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Предвидете ревизионен отвор и въздухопровод

- Размери на ревизионния отвор: мин. 30 x 30 см
- За въздухопровода предвидете отвор в облицовката на ваната с размери от ок. 15 см<sup>2</sup> (напр. 3 x 5 см или 2 x 7,5 см).



### Обслужване

#### Указания за функционирането на осветлението

- За да се избегне неволно включване, ще бъдат игнорирани краткотрайни допирания и водни пръски. В случай че сензорът се задейства, са необходими около 3 секунди, докато сензорът реагира на друго задействане.
- При нужда отстранете водата от надписа на Duravit.
- След 2 секунди светлината се изключва автоматично.

#### Включване / изключване на бялата светлина със светодиоди

- > Докоснете с дланта си надписа на Duravit на ръба на ваната.



## Електроинсталация



Токозахранване  
Защита с предпазител  
RCD

50/60 Гц, 220 - 240 В AC

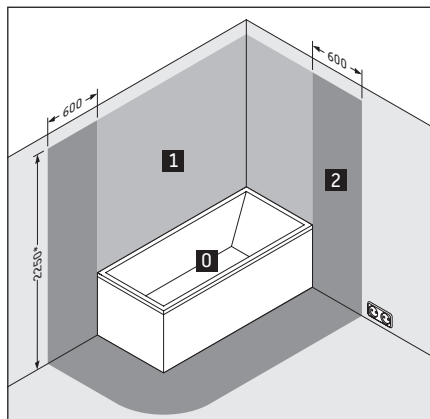
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Предварителен монтаж

- > Положете фиксиран кабел за електрозахранването:
  - преди тях свържете защита с предпазител и устройство за дефектнотокова защита (RCD)
  - свържете многополюсния разделителен прекъсвач извън зададената защитна зона (0 - 2)
  - Предвидете захранващи кабели с дължина навън от 3 000 мм
- > Монтирайте проводник за изравняване на потенциалите:
  - Предвидете проводник с дължина навън от 3 000 мм

### Защитна зона по DIN VDE 0100-701



\* или височината на най-високо закрепената душ глава / отвора за оттичане на водата; в зависимост от това, кое е по-високо

### ВНИМАНИЕ

Монтирайте първо ваната и я свържете със системата за оттичане, след това се заемете с електроинсталацията.

### I Свържете светодиодното осветление с бяла светлина

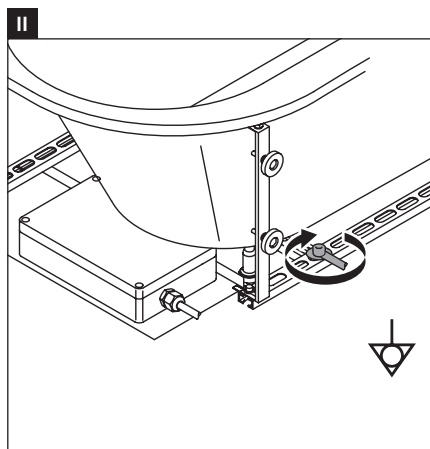
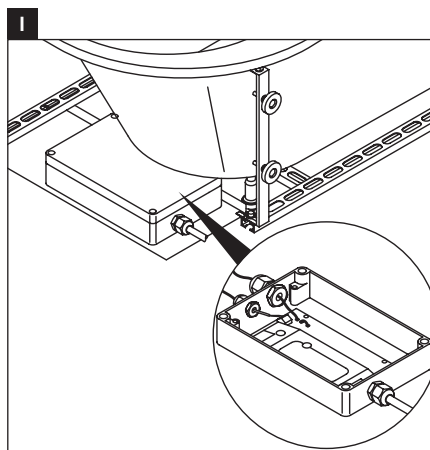
#### ВНИМАНИЕ

Избягвайте функционални смущения!

- Не свързвайте проводниците с кабелна връзка.
  - Не полагайте захранващия кабел успоредно на управляващите кабели.
- > Свържете захранващия кабел към контакта за свързване към мрежата.

### II Свързване на проводник за изравняване на потенциалите

Свържете проводника за изравняване на потенциалите с поставката за крачета на ваната.





## Svarīgi norādījumi

### Par montāžas instrukciju

Šī montāžas instrukcija ir daļa no „Duravit” vannas, un pirms montāžas tā ir rūpīgi jāizlasa.

### Signālvārdu un simbolu skaidrojums

#### PAZIŅOJUMS

Raksturo bojājumus, kas neskar cilvēkus.

### Mērķauditorija un kvalifikācija

Virpuļvannas montāžu drīkst veikt tikai apmācīti sanitārtehniķi. Elektroinstalāciju drīkst veikt tikai apmācīti elektriķi.

#### PAZIŅOJUMS

Izstrādājuma bojājumu un/vai materiālo zaudējumu risks!

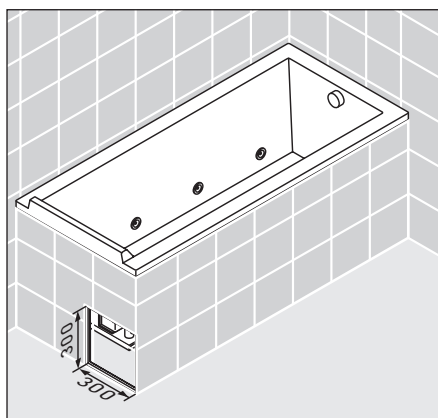
- > Jāievēro visi vietējo apgādes uzņēmumu uzstādīšanas noteikumi un attiecīgie valsts standarti.

### Montāžas norādījumi

Pirms montāžas ievērojiet pirminstalēšanas datu lapas. Tās ir pieejamas lejupielādei tīmekļa vietnē [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Apkopes lūkas un gaisa padeves izveidošana

- Apkopes lūkas izmēri:  
min. 30 x 30 cm
- Lai nodrošinātu gaisa padevi, apšuvuma panelī ir jāizveido apm. 15 cm<sup>2</sup> (piem., 3 x 5 cm vai 2 x 7,5 cm) liela atvere.



### Lietošana

#### Norādījumi par apgaismojuma darbību

- Lai novērstu nejaušu ieslēgšanos, īsi pieskārieni vai ūdens šļakatas tiek ignorēti. Tādēļ, ja tiek nospiests sensors, ir nepieciešams apm. 3 sekunžu ilgš laika sprīdis, līdz tas uz reaģē uz tālāku nospiešanu.
- Nepieciešamības gadījumā notīriet no Duravit uzraksta ūdeni.
- Pēc 2 stundām gaisma izslēdzas automātiski.

#### Baltā LED apgaismojuma ieslēgšana/izslēgšana

- > Pieskarieties ar plaukstu Duravit uzrakstam uz vannas sienas.



## Elektroinstalācija



Energoapgāde  
Drošinātāji  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V maiņstrāva

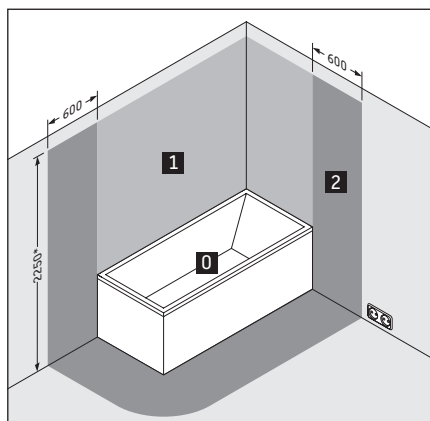
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Pirms instalēšanas veicamie darbi

- > Instalējiet stacionāri iebūvēto barošanas vadu:
  - instalējiet atsevišķu drošinātāju un noplūdstrāvas aizsargslēdzi (RCD),
  - ārpus norādītajām drošības zonām (0 - 2) pieslēdziet pilnībā atvienojošu galveno slēdzi,
  - barošanas vadu 3 000 mm garumā izvietojiet tā, lai tas būtu redzams.
- > levelciet zemējuma vadu:
  - vadu 3 000 mm garumā izvietojiet tā, lai tas būtu redzams.

Drošības zonas atbilstoši DIN VDE 0100-701



\* vai visaugstāk uzstādītā dušas sietiņa / ūdens izplūdes augstums; atkarībā no tā, kas atrodas augstāk

### PAZIŅOJUMS

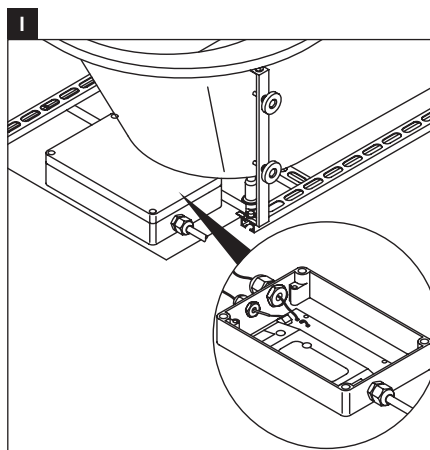
Vispirms uzstādiēt vannu un pieslēdziet to kanalizācijas sistēmai, tad veiciet elektroinstalāciju.

### I Baltā apgaismojuma gaismas diožu pieslēgšana

#### PAZIŅOJUMS

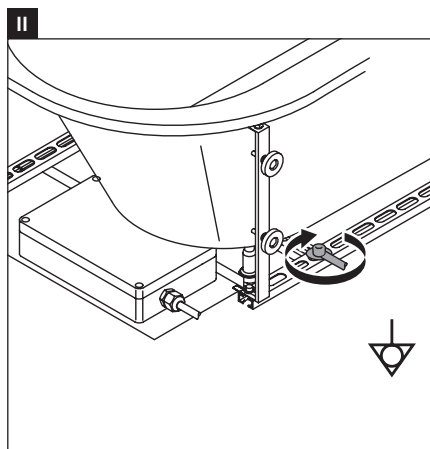
Izvairieties no darbības traucējumiem!

- Nesasieniet vadus ar kabeļu saitēm.
  - Neizvietojiet barošanas vadu paralēli vadības sistēmas vadiem.
- > Pieslēdziet barošanas vadu tīkla kontaktligzdai.



### II Potenciālu izlīdzinātāja pieslēgšana

Pieslēdziet potenciālu izlīdzināšanas vadu vannas pamatnei.





## Svarbūs nurodymai

### Apie montavimo instrukciją

Ši montavimo instrukcija yra „Duravit“ vonios sudedamoji dalis, todėl prieš pradėdami montuoti ją būtina atidžiai perskaityti.

### Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai

#### SKELBIMAS

Žymi žalą ne žmogui.

### Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Sūkurinę vonią leidžiama montuoti tik kvalifikuotiems santechnikams. Elektros instaliacijos darbus leidžiama atlikti tik elektrikams.

#### SKELBIMAS

**Žalos gaminiui ir (arba) materialinės žalos rizika!**

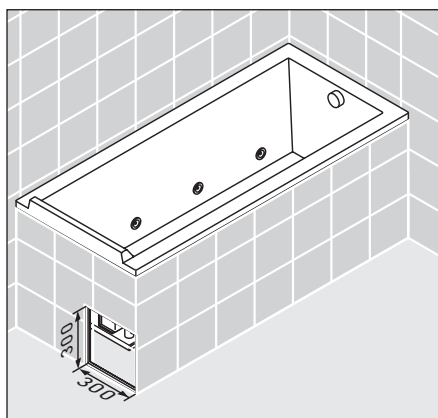
- > Laikykitės vietos tiekimo įmonės įrengimo reikalavimų bei šalyje galiojančių standartų.

### Montavimo nurodymai

Prieš pradėdami montuoti atlikite pirminės instaliacijos duomenų lapuose pateiktus nurodymus. Juos galite parsisiųsti iš interneto tinklalapio [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

#### Numatykite patikros ir oro tiekimo angą

- Patikros angos matmenys:  
min. 30 x 30 cm
- Sienelėse numatykite apie 15 cm<sup>2</sup> (pvz., 3 x 5 cm arba 2 x 7,5 cm) pločio oro tiekimo angą.



### Valdymas

#### Nurodymai apšvietimo funkcijai

- Siekiant apsaugoti nuo netikėto įjungimo, trumpi prisilietimai ir vandens lašai ignoruojami. Palietus jautiklį vieną kartą ir norint, kad jis sureaguotų į kitą palietimą, reikia trumpos, apie 3 sekundžių, pauzės.
- Jei „Duravit“ užrašas šlapias, nušluostykite nuo jo vandenį.
- Po 2 valandų šviesa savaime užgesa.

#### Balto šviesos diodų apšvietimo įjungimas / išjungimas

- > Delnu palieskite „Duravit“ užrašą ant vonios krašto.





## Elektros instaliacija



Srovės tiekimas  
Saugiklis  
RCD

50/60 Hz, 220 – 240 V AC

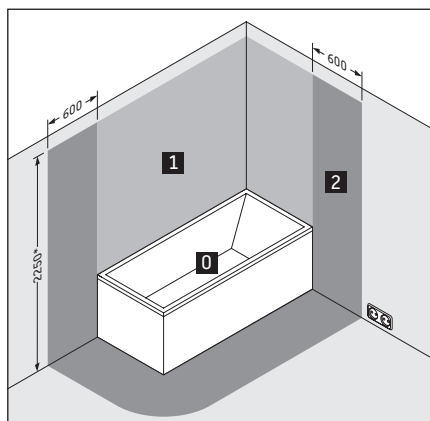
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### Pirminis įrengimas

- > Nutieskite stacionarias elektros tiekimo linijas:
  - prijunkite atskirą saugiklį ir apsauginį nuotėkio srovės įtaisą (RCD);
  - už nurodytų apsauginių zonų (0 – 2) ribų prijunkite visų fazių srovę atjungiantį pagrindinį jungiklį
  - maitinimo liniją palikite išsikišusią 3 000 mm.
- > Potencialų išlyginimo laido nutiesimas:
  - Laidą palikite išsikišusį 3 000 mm

### Apsaugos zonos pagal DIN VDE 0100-701



\* arba  
aukščiausiai  
tvirtinamos  
dušo galvutės ir  
vandens išleidimo  
taško aukštis;  
priklausomai nuo  
to, kas aukščiau

### SKELBIMAS

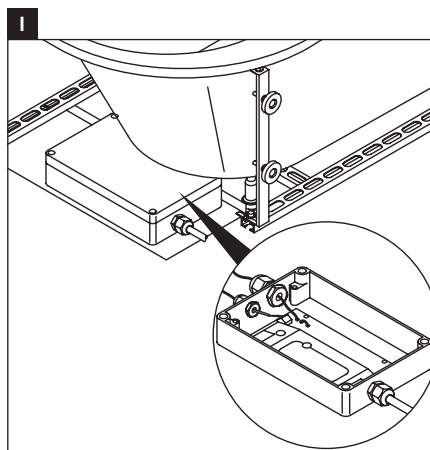
Pirmiausia sumontuokite vonią ir prijunkite nutekamųjų vandenų liniją, o tada atlikite elektros instaliacijos darbus.

### I Baltos šviesos diodo prijungimas

#### SKELBIMAS

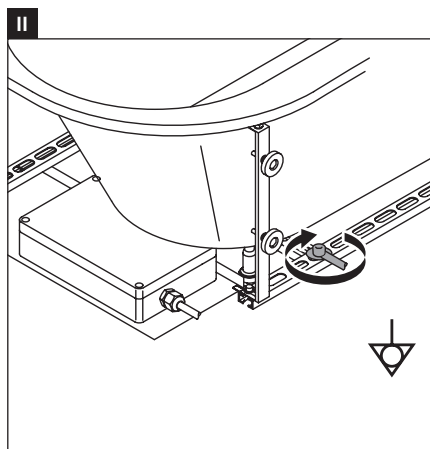
Saugokite, kad nesukeltumėte trikdžių!

- Laidų nesuriškite užtrauktukais.
  - Maitinimo linijos netieskite lygiagrečiai valdymo linijoms.
- > Maitinimo liniją įjunkite į tinklo kištukinį lizdą.



### II Potencialų išlyginimo laido prijungimas

Potencialų išlyginimo laidą prijunkite prie vonios rėmo.





## Önemli bilgiler

### Montaj kılavuzuyla ilgili

Bu montaj talimatları Duravit banyo küveti ürününün bir parçasıdır ve montajdan önce titizlikle okunmalıdır.

### İşaretlemelerin ve sembollerin açıklaması

#### UYARI

Kişi ile ilgili olmayan hasar durumlarını tarif etmektedir.

### Hedef Kitle ve Özellikleri

Masajlı küvet sadece meslek eğitimi görmüş sıhhi tesisatçılar veya yetkili servisler tarafından monte edilmelidir. Elektrik tesisatı sadece meslek eğitimi görmüş sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilmelidir.

#### UYARI

#### Ürün ve/veya maddi hasarlar riski!

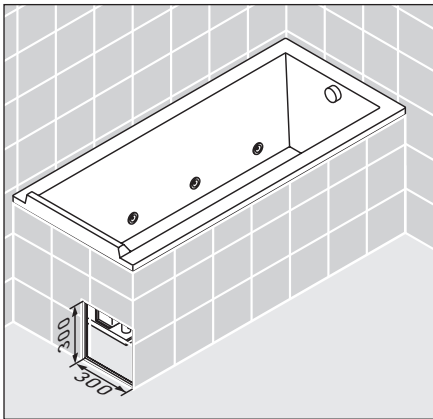
- > Yerel tedarik kurumlarının montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.

### Montaj bilgileri

Montajdan önce montaj öncesi hazırlık dökümlerine. Bunları internetten [www.duravit.com](http://www.duravit.com) adresinden yükleyebilirsiniz.

#### Müdahale kapağı ve hava girişi hazırlayınız

- Müdahale kapağı ebatları:  
en az 30 x 30 cm
- Havalandırma için dış panelde, yaklaşık 15 cm<sup>2</sup> (örneğin 3 x 5 cm veya 2 x 7,5 cm) büyüklüğünde bir boşluk öngörülmalıdır.



### Kullanım

#### Aydınlatma fonksiyonuyla ilgili uyarılar

- İstenmeden çalıştırılmasını önlemek için kısa süreli dokunulması veya püskürtme suyu göz ardı edilir. Bu yüzden sensöre basıldığında, tekrar dokunmaya tepki vermesine kadar yaklaşık 3 saniye kadar kısa bir süre gerekmektedir.
- Duravit yazısı üzerinde bulunabilen suyu siliniz.
- Işık 2 saat sonra kendiliğinden kapanmaktadır.

#### Beyaz LED ışığının açılması/kapatılması

- > Küvet kenarındaki Duravit yazısına elinizi açarak dokununuz.



## Elektrik tesisatı



Akım beslemesi  
Sigorta  
RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC

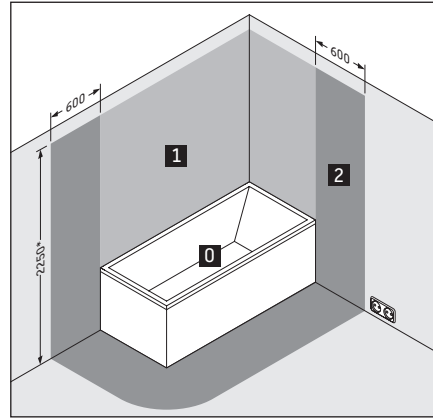
$I_N = 16 A$

$I_{\Delta N} \leq 30 mA$

### Ön Kurulum

- > Elektrik beslemesi için sabit döşenmiş besleme kabloları döşeyiniz:
  - Her bir besleme hattının kendine ait sigortası ve kaçak akım rölesi (RCD) bulunmalıdır
  - Öngörülen koruma bölgeleri (0 - 2) dışında tüm kutuplardaki bağlantıyı kesen bir ana şalter monte edilmelidir
  - Besleme hattı 3 000 mm kadar dışarı sarkmalıdır
- > Topraklama hattının döşenmesi:
  - Potansiyel dengeleme hattı 3 000 mm kadar dışarı sarkmalıdır

DIN VDE 0100-701 standardına göre koruma bölgeleri



\* veya sabit olarak monte edilmiş duş başlığının/ su çıkışının yüksekliği; hangisinin daha yüksekte olduğuna bağlı olarak

### UYARI

Önce küveti monte edip atık su bağlantısını oluşturunuz, sonra elektrik tesisatını monte ediniz.

### I LED beyaz ışığın bağlanması

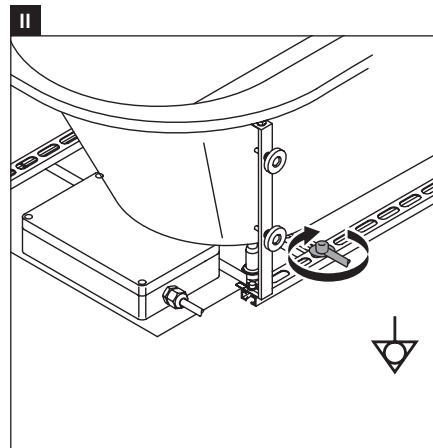
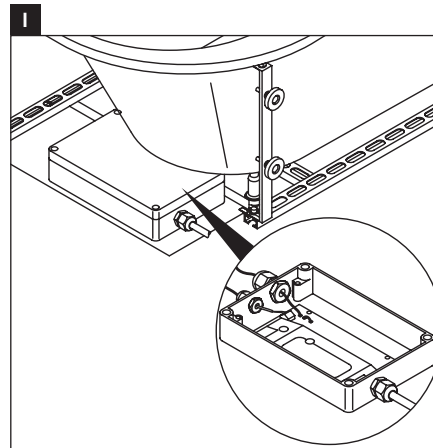
#### UYARI

Fonksiyon arızalarını önleyiniz!

- Kabloları, kablo bağlama klipsleriyle birbirine bağlamayınız.
  - Besleme kablosunu kontrol kablolarına paralel olarak döşemeyiniz.
- > Besleme kablolarını elektrik prizine takınız.

### II Topraklama hattını bağlayınız

Topraklama hattını küvetin ayağına bağlayınız.





## 重要说明

### 关于安装说明书

本安装说明书是 Duravit 浴缸的组成部分，安装前须认真阅读。

### 信息词及符号的解释

公告

描述未涉及人员的损坏。

### 目标群及资质

按摩浴缸仅允许由接受过培训的专业安装人员实施安装。电气安装仅允许由接受过培训的电气安装人员实施。

公告

产品和/或财产损失！

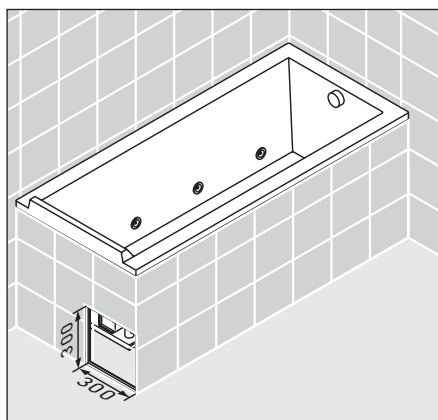
完全遵守当地供电公司的安装规定及相关国家标准。

### 安装提示

安装前请注意查看装前数据表。数据表可从 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 下载。

#### 安装维修窗口和空气输送装置

- 检查孔的尺寸：  
最小 30 x 30 cm
- 为了将空气送入，请在面板上安装一个面积约为 15 cm<sup>2</sup>（如 3 x 5 cm 或 2 x 7.5 cm）的孔。



### 操作

#### 关于灯光功能的提示

- 为避免意外接通，将忽视短时间的接触或喷射水流。因此，若传感器被触发，必须在经过约 3 秒钟之后，传感器才能再次对触发动作做出反应。
- 必要时清除杜拉维特 Duravit 图标上的水。
- 两小时后，灯将自动关断。

#### 打开/关闭 LED 白色灯光

- > 用手掌平面触摸浴缸边缘上的杜拉维特 Duravit 图标。



## 电气安装



50/60 Hz, 220 - 240 V AC

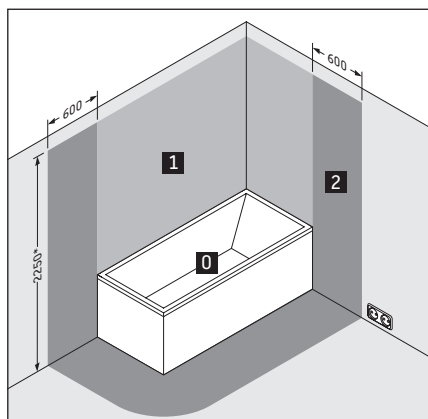
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### 预先安装

- > 铺设固定的电源引线：
  - 预接通单独的保险装置和故障电流保护装置 (RCD)
  - 在规定的保护区 (0 - 2) 之外串接全相分离式主开关
  - 引线露在外面的部分应长达 3000 mm
- > 铺设电位补偿导线：
  - 电线露在外面的部分应长达 3000 mm

依据 DIN VDE 0100-701 标准的保护区



\* 或固定安装的淋浴喷头/出水口的最大高度；以最大高度为准

### 公告

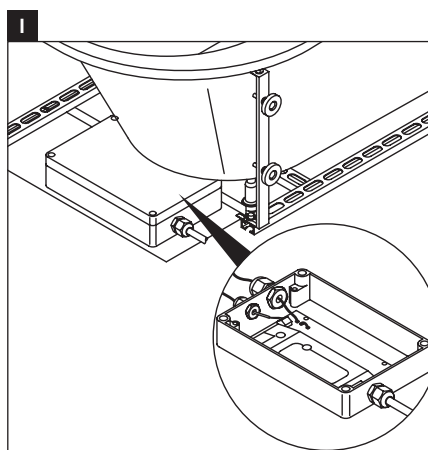
首先安装浴缸并连接排水系统，然后实施电气安装。

### I 连接LED白灯

#### 公告

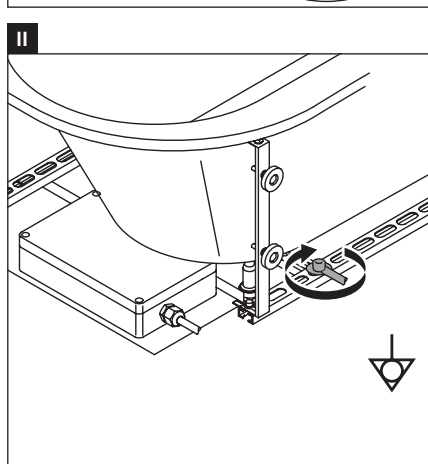
避免功能故障的发生！

- 请勿使用电缆扎带将电线扎在一起。
  - 请勿将引线与控制电线平行铺设。
- > 将引线连接至电源插座。



### II 连接电位平衡

在浴缸底座处连接电位平衡线。





## 주의 사항

### 설치 설명서 사용 지침

이 설치 설명서는 Duravit 욕조의 구성 요소이며, 설치하기 전에 주의 깊게 읽어야 합니다.

#### 신호어 및 기호 설명

##### 공지사항

인적 피해가 아닌 피해를 설명합니다.

#### 대상 그룹 및 자격

월플 욕조는 교육을 받은 위생 설비 기사가 설치해야 합니다. 전기설비는 반드시 전기장치 설치 자격을 갖춘 기술자가 설치해야 합니다.

##### 공지사항

제품 및/또는 물적 피해 위험!

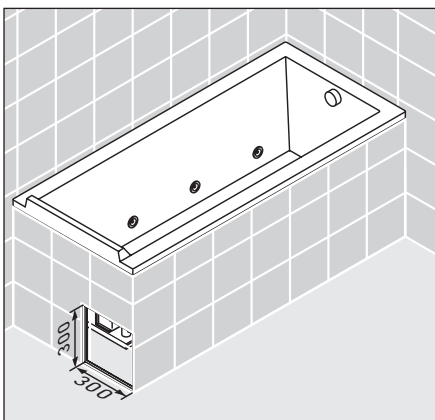
> 해당 지역 전력 회사의 설치 규정 및 국가별 규격을 반드시 엄수하십시오.

### 설치 시 주의 사항

설치 전에 사전 설치에 대한 데이터 시트를 참조하십시오. 이 데이터 시트는 인터넷 사이트 [www.duravit.com](http://www.duravit.com)에서 다운로드할 수 있습니다.

#### 검사 개방구 및 에어 공급 사전 준비

- 검사 개방구 치수:  
최소 30 x 30 cm
- 에어 공급을 위하여 패널에 약 15 cm<sup>2</sup>(예: 3 x 5 cm 또는 2 x 7.5 cm) 크기의 개방구가 있습니다.



### 작동

#### 조명 장치 작동 지침

- 의도하지 않은 작동을 피하기 위해서 순간적인 접촉이나 분무수에 대해서는 반응하지 않습니다. 센서가 작동되면 다음 작동 시까지 3초의 시간 간격이 필요합니다.
- 필요한 경우 Duravit 로고 위에 물기를 제거하십시오.
- 2시간이 지나면 조명이 자동으로 꺼집니다.

#### LED 백색 조명 켜기/끄기

- > 욕조 가장자리에 Duravit 로고를 손바닥으로 접촉하십시오.



## 전기설비

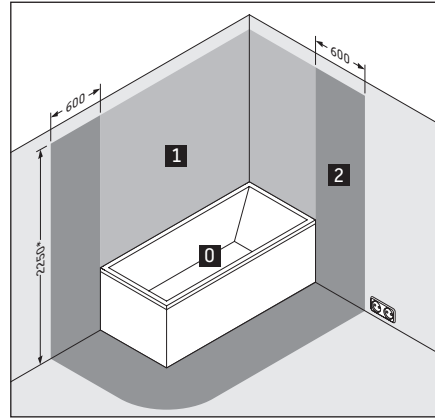
전원 공급  
 안전장치  
 RCD

50/60 Hz, 220 - 240 V AC  
 $I_N = 16 \text{ A}$   
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### 설치 준비

- > 전원 공급용 배선 케이블 설치:
  - 별도의 안전 장치와 누전 차단기(RCD)를 회로에 연결
  - 지정된 보호 영역(0 - 2)을 제외하고, 전극 분리된 메인 스위치 사전 연결
  - 케이블을 3,000 mm 노출시키십시오.
- > 등전위 케이블 배선:
  - 라인을 3,000 mm 노출시키십시오.

### DIN VDE 0100-701에 따른 보호 영역



\* 또는 가장 높게 설치된 샤워 헤드/물 배출구의 높이, 경우에 따라 더 높게 설치된 것.

#### 공지사항

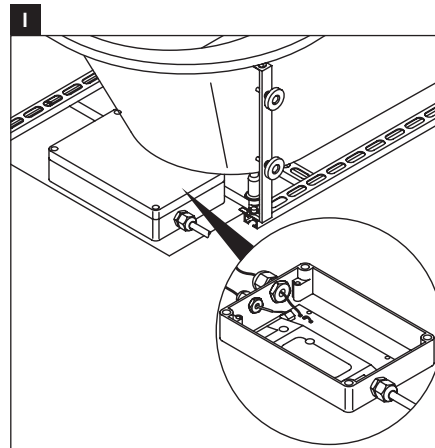
욕조를 설치하고 하수구를 연결한 후 전기장치를 설치하십시오.

### I LED 백색 조명 연결

#### 공지사항

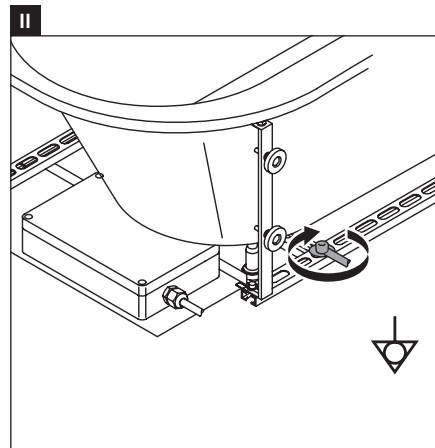
기능 장애 방지!

- 라인을 케이블 바인더로 묶지 마십시오.
  - 공급 라인을 제어 라인과 평행으로 배선하지 마십시오.
- > 전원 연결 단자에 공급 라인을 연결하십시오.



### II 등전위 연결

욕조의 발 받침대에 등전위 케이블을 연결하십시오.





## 重要注意事項

### 設置説明書について

本設置説明書は Duravit 社製バスタブの付属物であり、設置する前によくお読みいただく必要があります。

### 用語と記号の説明

注意

人には当てはまらない損傷を示します。

### 対象者および資格

ジェットバスは必ず専門知識のある水道業者が設置しなければなりません。電気設備は必ず専門知識のある電気設備業者が行わなければなりません。

注意

製品および物的損害による危険!

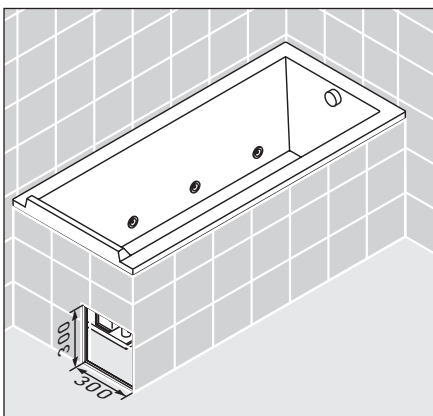
> 国や自治体の定める規定及び基準を遵守してください。

### 取り付け時の注意

設置する前に、仮設置データシートをご確認ください。これらのデータシートは、インターネットで [www.duravit.com](http://www.duravit.com) からダウンロードすることができます。

#### 点検口と給気口を設ける

- 点検口の寸法：  
最小30 x 30 cm
- 給気口のために、面積が約 15 cm<sup>2</sup> (3 x 5 cm または 2 x 7.5 cm など) のパネルに開口部を設けます。



### 操作

#### 照明機能に関する注意事項

- 意図しないのに照明がオンになるのを防ぐため、短い接触や水はねは無視されます。センサーを操作した場合、センサーが他の操作に対して反応するまでに、約 3 秒の短い時間が必要です。
- 必要に応じて、Duravit の文字上の水を取り除いてください。
- 2 時間後、照明は自動的にオフになります。

#### LEDホワイトライトの作動 / 停止

- > 手のひらでバスタブの縁の Duravit の文字に触れてください。





## 電気設備

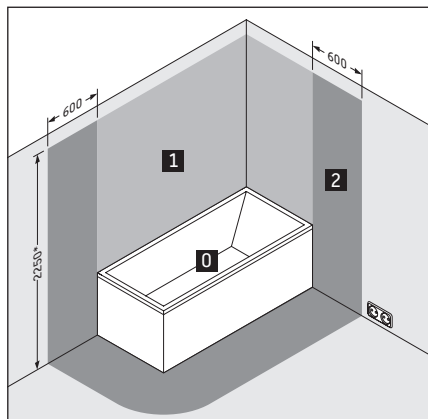


50/60 Hz、220 - 240 V AC  
 $I_N = 16 \text{ A}$   
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

### 取り付け前

- > 常時電源ケーブルを接続します：
  - ・ セパレートヒューズおよび漏電遮断器(RCD)を上流に取り付けます
  - ・ 所定の保護領域 (0 - 2) の外側で全極を切断したメインスイッチを接続しておきます
  - ・ フィードケーブルを 3,000 mm 見えるようにしておきます
- > 等電位化用ケーブルを敷設します：
  - ・ ケーブルを 3,000 mm 見えるようにしておきます

### DIN VDE 0100-701 に従った安全領域



\* または、固定された最も高いシャワーヘッド / 排水口の高さ (より高いものに応じて)

### 注意

まずバスタブを取り付けて、排水溝を接続してから、電気設備を行ってください。

### I LED ホワイト照明を接続する

#### 注意

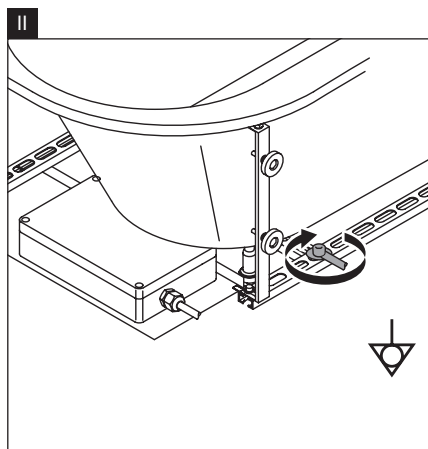
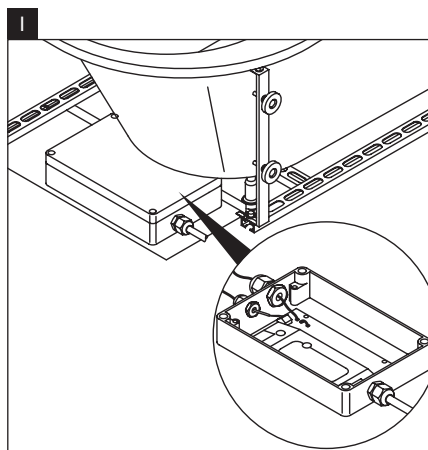
機能障害が発生しないようにしてください。

- ・ ケーブルをケーブルタイで束ねないでください。
- ・ フィードケーブルをコントロールケーブルに対して平行に取り回さないでください。

> フィードケーブルを電源ソケットに接続します。

### II 等電位化部の接続

バスタブの架台にある等電位化ケーブルを接続します。



## حول دليل التركيب

يعد دليل التركيب هذا جزءاً لا يتجزأ من بانيو Duravit، ويجب قراءته بعناية قبل البدء في التركيب.

### شرح رسائل التحذير والرموز

يصف الأضرار التي لا تؤثر على الأشخاص.

إشعار

### المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يسمح بأن يقوم بتركيب حوض الدوامات إلا سباك صحي مدرب على ذلك. يجب ألا يقوم بتنفيذ التوصيلات الكهربائية إلا فني كهرباء مدرب على ذلك.

### مخاطر أضرار المنتج وأو الأضرار المادية!

إشعار

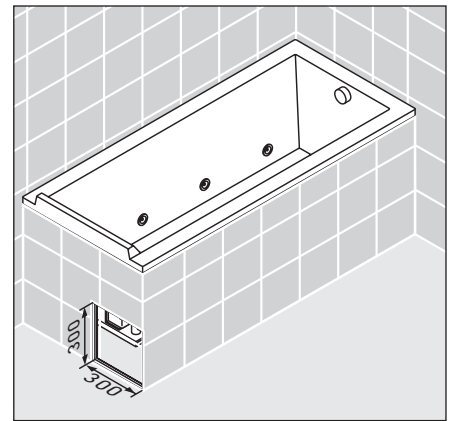
< ينبغي الالتزام بشكل مطلق بلوائح التركيب الخاصة بمرفق المياه المحلي وكذلك المعايير المحلية.

## إرشادات حول التركيب

يجب مراعاة ورقة إرشادات التركيب الأولى. ويمكن تنزيل هذه البيانات من على موقع الإنترنت التالي: [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### تجهيز فتحة الفحص ومدخل الهواء

- أبعاد فتحة الفحص:
- ٣٠ × ٣٠ سم على الأقل
- من أجل مدخل الهواء يتم تجهيز فتحة في الكسوة بمساحة تبلغ حوالي ١٥ سم<sup>٢</sup> (مثلاً ٣ × ٥ سم أو ٢ × ٧,٥ سم).



## الاستعمال

### إرشادات حول وظيفة الإضاءة

- لتجنب التشغيل غير المقصود، يتم تجاهل اللمسات السريعة أو رذاذ الماء. لذلك عند الضغط على المستشعر لا بد من مرور فترة زمنية قصيرة مدتها حوالي ٣ ثوان حتى يستجيب المستشعر للضغط التالية.
- قم عند اللزوم بإزالة الماء من على شعار Duravit.
- بعد ساعتين يتوقف الضوء من تلقاء نفسه.

### تشغيل/إيقاف ضوء LED الأبيض

< المس بيدك المجردة شعار Duravit الموجود على حافة البانيو.



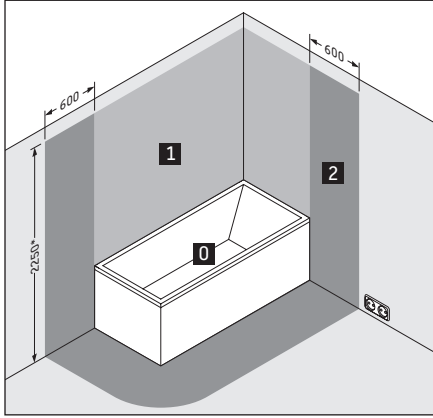
تيار متردد ٦٠/٥٠ هرتز ٢٢٠ - ٢٤٠ فلت  
 $I_N = 16$  أمبير  
 $I_{\Delta N} \geq 30$  ملي أمبير

الإمداد بالتيار الكهربائي  
 التأمين  
 تجهيزة RCD



مناطق الحماية وفقا للمواصفة DIN VDE 0100-701

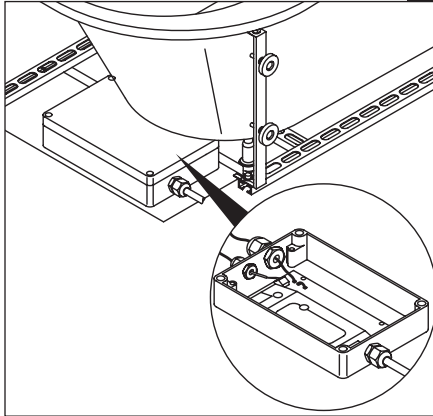
التركيب الأولي



\* أو ارتفاع أعلى رأس  
 دش مثبتة/ أو مخرج  
 المياه؛ أيهما أعلى

- < ضع كابل الإمداد بالتيار الكهربائي المعزول:
- قم بتركيب وحدة تأمين منفصلة وتجهيزة حماية من تسرب التيار (RCD)
- قم بتركيب مفتاح رئيسي فاصل لجميع الأقطاب خارج مناطق الحماية المحددة (٠ - ٢)
- اجعل الكابل ظاهرا بمقدار ٣٠٠٠ مم
- < ضع كابل معادلة فرق الجهد:
- اجعل الكابل ظاهرا بمقدار ٣٠٠٠ مم

I



إشعار

قم أولا بتركيب البانيو وتوصيل وصلة الصرف ثم قم بإجراء التركيبات الكهربائية.

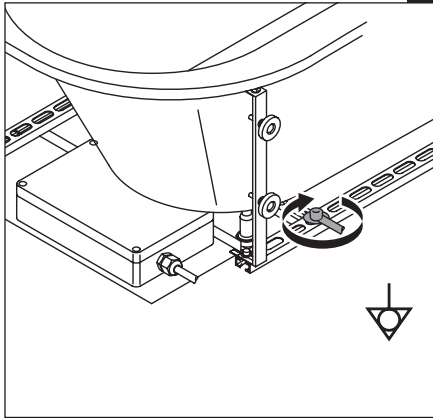
I توصيل ضوء LED الأبيض

تجنب وجود أي اختلالات وظيفية!

إشعار

- لا تربط الكابلات معا باستخدام مثبتات الكابلات.
- لا تضع كابل الإمداد بالتيار موازيا لكابلات التحكم.
- < توصيل كابل الإمداد بالتيار بمقبس التيار الكهربائي.

II



II توصيل تجهيزة معادلة فرق الجهد

وصّل كابل تجهيزة معادلة فرق الجهد بهيكل الأقدام للبانيو.

**Duravit AG**  
P.O. Box 240  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
info@duravit.com  
www.duravit.com

---

